



DE

Bedienungsanleitung

Handsender HSE 4 SK BiSecur

EN

Operating instructions

Hand transmitter HSE 4 SK BiSecur

FR

Instructions d'utilisation

Emetteur HSE 4 SK BiSecur

NL

Bedieningshandleiding

Handzender HSE 4 SK BiSecur

IT

Istruzioni d'uso

Telecomando HSE 4 SK BiSecur

ES

Instrucciones de servicio

Emisor manual HSE 4 SK BiSecur

PT

Instruções de funcionamento

Emissor HSE 4 SK BiSecur

DEUTSCH	3
ENGLISH	20
FRANÇAIS.....	37
NEDERLANDS.....	54
ITALIANO.....	71
ESPAÑOL.....	88
PORTUGUÊS.....	105

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Anleitung	4
2	Sicherheitshinweise	4
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2.2	Sicherheitshinweise zum Betrieb des Handsenders	5
3	Lieferumfang	7
4	Beschreibung des Handsenders HSE 4 SK BiSecur ...	7
5	Inbetriebnahme	8
5.1	Batterie wechseln	8
6	Betrieb	10
7	Lernen und Vererben / Senden eines Funkcodes	11
7.1	Lernen der Funkcodes von einem Handsender HSE 4 SK BiSecur	12
7.2	Lernen eines Funkcodes von einem BiSecur-Handsender ohne SK-Kennzeichnung	13
7.3	Vererben von Funkcodes zu einem BiSecur-Handsender ohne SK-Kennzeichnung	14
8	Geräte-Reset	15
9	LED-Anzeige	16
10	Reinigung	17
11	Entsorgung	17
12	Technische Daten	17
13	EU-Konformitätserklärung	18

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet.
Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten.
Änderungen vorbehalten.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus unserem Hause entschieden haben.

1 Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch, sie enthält wichtige Informationen zum Produkt. Beachten Sie die Hinweise und befolgen Sie insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und stellen Sie sicher, dass sie jederzeit verfügbar und vom Benutzer des Produkts einsehbar ist.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handsender HSE 4 SK BiSecur ist ein unidirektionaler Sender für den Türschloss-Antrieb SmartKey. Er wird mit dem BiSecur-Funk betrieben.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb des Handsenders



WARNUNG

Verletzungsgefahr bei Torbewegung

Wird der Handsender bedient, können Personen durch die Torbewegung verletzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Handsender nicht in Kinderhände gelangen und nur von Personen benutzt werden, die in die Funktionsweise der ferngesteuerten Toranlage eingewiesen sind!
- ▶ Sie müssen den Handsender generell mit Sichtkontakt zum Tor bedienen, wenn dieses nur über eine Sicherheitseinrichtung verfügt!
- ▶ Durchfahren bzw. durchgehen Sie Toröffnungen von ferngesteuerten Toranlagen erst, wenn das Tor in der Endlage Tor-Auf steht!
- ▶ Bleiben Sie niemals im Bewegungsbereich des Tores stehen.
- ▶ Beachten Sie, dass am Handsender versehentlich eine Taste betätigt werden kann (z.B. in der Hosen- / Handtasche) und es hierbei zu einer ungewollten Torfahrt kommen kann.



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt

- ▶ Siehe Warnhinweis Kapitel 7



VORSICHT

Verbrennungsgefahr am Handsender

Bei direkter Sonneneinstrahlung oder großer Hitze kann sich der Handsender so stark erhitzen, dass es beim Gebrauch zu Verbrennungen kommen kann.

- Schützen Sie den Handsender vor direkter Sonneneinstrahlung und großer Hitze (z.B. im Ablagefach der Fahrzeugarmatur).

ACHTUNG

Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse

Bei Nichtbeachtung kann die Funktion beeinträchtigt werden!

Schützen Sie den Handsender vor folgenden Einflüssen:

- direkter Sonneneinstrahlung (zul. Umgebungstemperatur: 0 °C bis +60 °C)
- Feuchtigkeit
- Staubbelastung

HINWEISE:

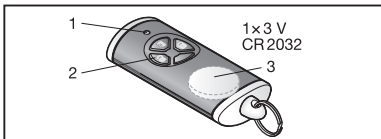
- Ist kein separater Zugang zur Garage vorhanden, führen Sie jede Änderung oder Erweiterung von Funk-Systemen innerhalb der Garage durch.
- Führen Sie nach dem Programmieren oder Erweitern des Funk-Systems eine Funktionsprüfung durch.
- Verwenden Sie für die Inbetriebnahme oder die Erweiterung des Funk-Systems ausschließlich Originalteile.

- Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite des Funk-Systems haben.
- GSM 900-Handys können bei gleichzeitiger Benutzung die Reichweite beeinflussen.

3 Lieferumfang

- Handsender HSE 4 SK BiSecur
- 1× 3 V Batterie, Typ: CR 2032, Lithium
- Bedienungsanleitung

4 Beschreibung des Handsenders HSE 4 SK BiSecur

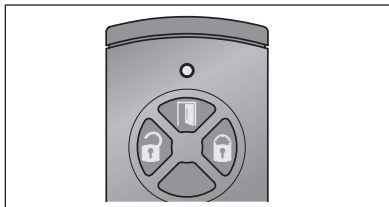


- 1 LED, bicolor
- 2 Handsendertasten
- 3 Batterie

Tastenbelegung

links	entriegeln
oben	öffnen
rechts	verriegeln

Die untere Taste können Sie für Garagentor-Antriebe oder Einfahrtstor-Antriebe und deren Zubehör verwenden.

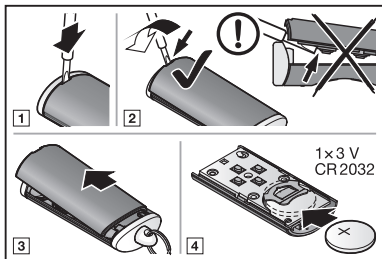


5 Inbetriebnahme

Nach dem Einsetzen der Batterie ist der Handsender HSE 4 SK BiSecur betriebsbereit.

5.1 Batterie wechseln

1× 3 V Batterie, Typ: CR 2032, Lithium



**WARNUNG****Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp**

Wenn die Batterie durch einen falschen Batterietyp ersetzt wird, dann besteht die Gefahr einer Explosion.

- Verwenden Sie *nur* den empfohlenen Batterietyp.

ACHTUNG**Zerstörung des Handsenders durch auslaufende Batterie**

Batterien können auslaufen und den Handsender zerstören.

- Entfernen Sie die Batterie aus dem Handsender, wenn dieser längere Zeit nicht benutzt wird.

6 Betrieb

HINWEIS:

Wurde der Funkcode der eingelernten Handsender-taste zuvor von einem anderen Handsender kopiert, muss die Handsendertaste zum ersten Betrieb ein zweites Mal gedrückt werden.

Jeder Handsendertaste ist ein Funkcode zugeordnet. Drücken Sie die Handsendertaste, deren Funkcode Sie senden möchten.

- Der Funkcode wird gesendet und die LED leuchtet 2 Sekunden blau.

HINWEIS:

Ist die Batterie fast leer, blinkt die LED 2x rot

- vor dem Senden des Funkcodes.
 - ▶ Die Batterie **sollte** in Kürze ersetzt werden.
- und es erfolgt kein Senden des Funkcodes.
 - ▶ Die Batterie **muss** umgehend ersetzt werden.

7 Lernen und Vererben / Senden eines Funkcodes



VORSICHT

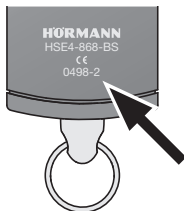
Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt

Während des Lernvorgangs am Funk-System kann es zu unbeabsichtigten Torfahrten kommen.

- ▶ Achten Sie darauf, dass sich beim Einlernen des Funk-Systems keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.

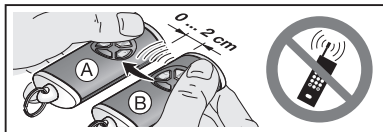
HINWEIS:

Das Vererben der Funkcodes vom Handsender HSE 4 SK auf andere Sender¹ ist nicht möglich, wenn kein Index vorhanden ist oder die Index-Angabe -1 bzw. -2 ist.



¹ z.B. Handsender, Gateway

7.1 Lernen der Funkcodes von einem Handsender HSE 4 SK BiSecur



Beim Lernen der Funkcodes eines Handsenders HSE 4 SK BiSecur werden alle 3 Kanäle gleichzeitig eingelesen.

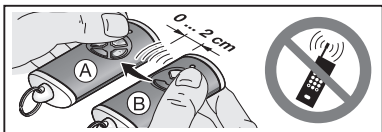
1. Halten Sie den Handsender **A**, der den Funkcode lernen soll, links neben den Handsender **B**.
2. Drücken Sie vom Handsender **B** die **Öffnen**-Taste und halten Sie diese gedrückt.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.
 - Nach 5 Sekunden blinkt die LED abwechselnd rot und blau.
 - Der Handsender sendet die Funkcodes.
3. Drücken Sie vom Handsender **A** die **Öffnen**-Taste und halten Sie diese gedrückt.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.
 - Die LED blinkt langsam blau.
 - Wenn die Funkcodes erkannt sind, blinkt die LED schnell blau.
 - Nach 2 Sekunden erlischt die LED.
4. Lassen Sie die Handsendertasten los.
Die Funkcodes des Handsenders HSE 4 SK BiSecur sind gelernt.

HINWEIS:

Zum Vererben / Senden der Funkcodes haben Sie 15 Sekunden Zeit. Wenn innerhalb dieser Zeit das

Vererben / Senden nicht erfolgreich ist, wiederholen Sie den Vorgang.

7.2 Lernen eines Funkcodes von einem BiSecur-Handsender ohne SK-Kennzeichnung

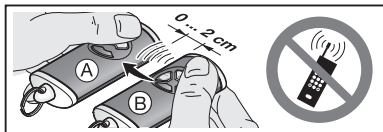


1. Halten Sie den Handsender **A**, der den Funkcode lernen soll, links neben den Handsender **B**.
2. Drücken Sie die Handsendertaste vom Handsender **B**, deren Funkcode Sie vererben möchten und halten Sie diese gedrückt.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.
 - Nach 5 Sekunden blinkt die LED abwechselnd rot und blau.
 - Der Handsender sendet den Funkcode.
3. Drücken Sie vom Handsender **A**, die untere Handsendertaste und halten Sie diese gedrückt.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.
 - Die LED blinkt langsam blau.
 - Wenn der Funkcode erkannt ist, blinkt die LED schnell blau.
 - Nach 2 Sekunden erlischt die LED.
4. Lassen Sie die Handsendertasten los.
Der Funkcode der Handsendertaste ist gelernt.

HINWEIS:

Zum Vererben / Senden der Funkcodes haben Sie 15 Sekunden Zeit. Wenn innerhalb dieser Zeit das Vererben / Senden nicht erfolgreich ist, wiederholen Sie den Vorgang.

7.3 Vererben von Funkcodes zu einem BiSecur-Handsender ohne SK-Kennzeichnung



Beim Vererben der Funkcodes vom Handsenders HSE 4 SK BiSecur zu einem BiSecur-Handsender ohne SK-Kennzeichnung wird jeder Kanal einzeln eingelernt.

1. Halten Sie den Handsender **A**, der den Funkcode lernen soll, links neben den Handsender **B**.
2. Drücken Sie die Handsendertaste vom Handsender **B**, deren Funkcode Sie vererben möchten und halten Sie diese gedrückt.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.
 - Nach 5 Sekunden blinkt die LED abwechselnd rot und blau.
 - Der Handsender sendet den Funkcode.
3. Drücken Sie die Handsendertaste vom Handsender **A**, die den Funkcode lernen soll und halten Sie diese gedrückt.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.

- Die LED blinkt langsam blau.
 - Wenn der Funkcode erkannt ist, blinkt die LED schnell blau.
 - Nach 2 Sekunden erlischt die LED.
4. Lassen Sie die Handsendertasten los.
Der Funkcode der Handsendertaste ist gelernt.

HINWEIS:

Zum Vererben / Senden der Funkcodes haben Sie 15 Sekunden Zeit. Wenn innerhalb dieser Zeit das Vererben / Senden nicht erfolgreich ist, wiederholen Sie den Vorgang.

8 Geräte-Reset

Jeder Handsendertaste wird durch folgende Schritte ein neuer Funkcode zugeordnet.

1. Öffnen Sie das Gehäuse des Handsenders und entnehmen Sie die Batterie für 10 Sekunden (siehe Kap. 5.1).
2. Drücken Sie einen Platinentaster und halten Sie diesen gedrückt.
3. Legen Sie die Batterie ein.
 - Die LED blinkt 4 Sekunden langsam blau.
 - Die LED blinkt 2 Sekunden schnell blau.
 - Die LED leuchtet lange blau.
4. Lassen Sie den Platinentaster los.
Alle Funkcodes sind neu zugeordnet.
5. Schließen Sie das Gehäuse des Handsenders.

HINWEIS:

Wird der Platinentaster vorzeitig losgelassen, werden keine neuen Funkcodes zugeordnet.

9 LED-Anzeige

Blau (BU)

Zustand	Funktion
leuchtet 2 Sek.	ein Funkcode wird gesendet
blinkt langsam	Handsender befindet sich im Modus Lernen
blinkt schnell nach langsamem Blinken	beim Lernen wurde ein gültiger Funkcode erkannt
blinkt 4 Sek. langsam, blinkt 2 Sek. schnell, leuchtet lang	Geräte-Reset wird durchgeführt bzw. abgeschlossen

Rot (RD)

Zustand	Funktion
blinkt 2×	die Batterie ist fast leer

Blau (BU) und Rot (RD)

Zustand	Funktion
abwechselndes Blinken	Handsender befindet sich im Modus Ver- erben / Senden

10 Reinigung

ACHTUNG

Beschädigung des Handsenders durch falsche Reinigung

Das Reinigen des Handsenders mit ungeeigneten Reinigungsmitteln kann das Handsender-Gehäuse sowie die Handsendertasten angreifen.

- Reinigen Sie den Handsender nur mit einem sauberen, weichen und feuchten Tuch.

11 Entsorgung



Elektro- und Elektronik-Geräte sowie Batterien dürfen nicht als Haus- oder Restmüll entsorgt werden, sondern müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.



12 Technische Daten

Typ	Handsender HSE 4 SK BiSecur
Frequenz	868 MHz
Spannungsversorgung	1 × 3 V Batterie, Typ: CR 2032, Lithium
zul. Umgebungstemperatur	0 °C bis +60 °C
Schutzart	IP 20

13 EU-Konformitätserklärung

Hersteller	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresse	Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen

Hiermit erklärt der o. a. Hersteller, dass sich dieses Produkt

Gerät	HSE 4 SK BiSecur
Modell	HSE4-SK-868-BS
Bestimmungsgemäße Verwendung	Bedienung von Antrieben und deren Zubehör
Sendefrequenz	868 MHz
Strahlungsleistung	max. 10 mW (EIRP)

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Anforderungen der nachstehend aufgeführten Richtlinien bei bestimmungsgemäßer Verwendung entspricht:

2014/53/EU (RED)	EU-Richtlinie Funkanlagen
2011/65/EU (RoHS)	Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe

Angewandte Normen und Spezifikationen

EN 62368-1:2014 +AC:2015	Sicherheit (Artikel 3.1(a) der 2014/53/EU)
EN 62479:2010	Gesundheit (Artikel 3.1(a) der 2014/53/EU) (Gemäß Kapitel 4.2 erfüllt das Produkt diese Norm automatisch, da die Strahlungsleistung (EIRP), geprüft nach ETSI EN 300220-1, niedriger ist als die Niedrigleistungsausschlussgrenze Pmax von 20 mW)
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Elektromagnetische
ETSI EN 301489-3 V2.1.1	Kompatibilität (Artikel 3.1(b) der 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1 Effiziente Nutzung des
ETSI EN 300220-2 V3.1.1 Funkspektrums

(Artikel 3.2 der 2014/53/EU)

Bei einer nicht abgestimmten Änderung des Gerätes
verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Steinhagen, den 01.09.2017



ppa. Axel Becker, Geschäftsleitung

Contents

1	About these instructions	21
2	Safety instructions	21
2.1	Intended use	21
2.2	Safety instructions for operating the hand transmitter ..	22
3	Scope of delivery.....	24
4	Description of the hand transmitter	
	HSE 4 SK BiSecur.....	24
5	Initial start-up	25
5.1	Changing the battery.....	25
6	Operation	27
7	Learning and inheriting / transmitting a radio code..	28
7.1	Teaching in radio codes from a hand transmitter	
	HSE 4 SK BiSecur.....	29
7.2	Teaching in radio codes from a BiSecur	
	hand transmitter without SK marking	30
7.3	Inheriting radio codes for a BiSecur	
	hand transmitter without SK marking	31
8	Reset	32
9	LED display	33
10	Cleaning	34
11	Disposal	34
12	Technical data	34
13	EU Declaration of Conformity	35

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

Dear Customer,

We thank you for choosing a quality product from our company.

1 About these instructions

Read through all of the instructions carefully, as they contain important information about the product. Pay attention to and follow the instructions provided, particularly the safety instructions and warnings.

Please keep these instructions in a safe place and make sure that they are available to all users at all times.

2 Safety instructions

2.1 Intended use

The hand transmitter HSE 4 SK BiSecur is a unidirectional transmitter for the SmartKey door lock operator. It is operated via the BiSecur radio.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Safety instructions for operating the hand transmitter



WARNING

Danger of injury during door travel

Persons may be injured by gate travel if the hand transmitter is actuated.

- ▶ Make sure that hand transmitters are kept away from children and can only be used by people who have been instructed on how the remote-control door system functions!
- ▶ If the door has only one safety device, only operate the hand transmitter if you are within sight of the door!
- ▶ Only drive or pass through remote control door systems if the door is in the Open end-of-travel position!
- ▶ Never stand in the door's area of travel.
- ▶ Please note that unwanted door travel may occur if a hand transmitter button is accidentally pressed (e.g. if stored in a pocket / handbag).



CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

- ▶ See warning in section 7

**CAUTION****Danger of burns from the hand transmitter**

If exposed to direct sunlight or great heat, the hand transmitter may heat up to the point that burns occur during use.

- Protect the hand transmitter from direct sunlight and great heat (e.g. by placing it in a stowage compartment in the dashboard).

ATTENTION**Malfunction due to environmental influences**

Non-compliance with these instructions can impair function!

Protect the hand transmitter from the following conditions:

- Direct sunlight (permissible ambient temperature: 0 °C to +60 °C)
- Moisture
- Dust

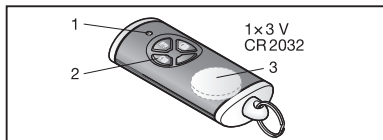
NOTES:

- If there is no separate garage entrance, perform all programming changes and extensions of radio systems from inside the garage.
- After programming or extending the radio system, check the functions.
- Only use original components when putting the radio system into service or extending it.
- Local conditions may affect the range of the radio system.
- When used at the same time, GSM 900 mobile phones can affect the range.

3 Scope of delivery

- Hand transmitter HSE 4 SK BiSecur
- 1 × 3 V battery, type: CR 2032, lithium
- Operating Instructions

4 Description of the hand transmitter HSE 4 SK BiSecur

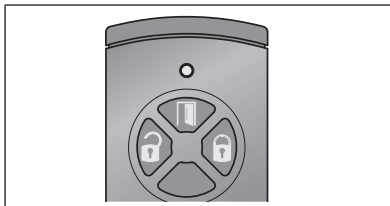


- 1 LED, bi-colour
- 2 Hand transmitter buttons
- 3 Battery

Assigning buttons

Left	Unlocking
Top	Open
Right	Lock

You can use the lower button for garage door operators or entrance gate operators and their accessories.

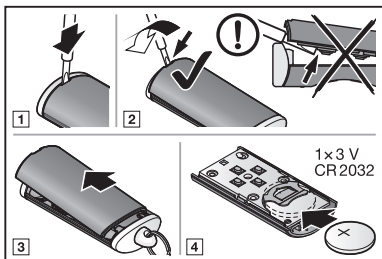


5 Initial start-up

After inserting the battery, the hand transmitter HSE 4 SK BiSecur is ready for operation.

5.1 Changing the battery

1 × 3 V battery, type: CR 2032, lithium





WARNING

Risk of explosion due to incorrect battery type

There is the risk of explosion if the battery is replaced with an incorrect battery type.

- ▶ *Only* use the recommended battery type.

ATTENTION

Destruction of the hand transmitter by leaking batteries

Batteries can leak and destroy the hand transmitter.

- ▶ Remove the battery from the hand transmitter if it is out of use for a long period of time.

6 Operation

NOTE:

If the radio code for the taught-in hand transmitter button was copied from another hand transmitter, the hand transmitter button must be pressed a second time during initial start-up.

Each hand transmitter button is assigned to a radio code. Press the button of the hand transmitter whose radio code you want to transmit.

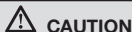
- The radio code is transmitted and the LED is illuminated blue for 2 seconds.

NOTE:

If the battery is almost empty, the LED flashes red twice

- a. before transmitting the radio code.
 - ▶ The battery **should be** replaced soon.
- b. and the radio code is not transmitted.
 - ▶ The battery **must be** replaced immediately.

7 Learning and inheriting / transmitting a radio code



CAUTION

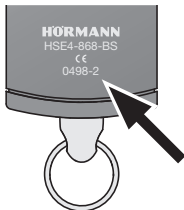
Danger of injuries due to unintended gate travel

Unintended door travel may occur while teaching in the radio system.

- Make sure that no persons or objects are in the door's area of travel when teaching in the radio system.

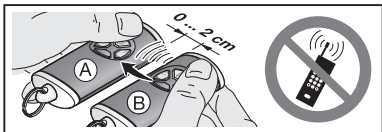
NOTE:

It is not possible to inherit radio codes from hand transmitter HSE 4 SK to other transmitters¹ if there is no index or if the index specification is -1 or -2.



¹ e.g. hand transmitter, gateway

7.1 Teaching in radio codes from a hand transmitter HSE 4 SK BiSecur



When teaching in the radio codes of hand transmitter HSE 4 SK BiSecur, all 3 channels are simultaneously taught in.

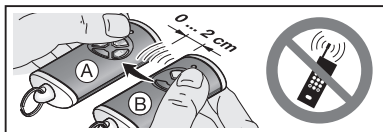
1. Hold hand transmitter **A** that is to be taught in the radio code to the left of hand transmitter **B**.
2. Press and hold the **Open** button on the hand transmitter **B**.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds and then goes out.
 - After 5 seconds, the LED alternates flashing in red and blue.
 - The hand transmitter sends the radio codes.
3. Press and hold the **Open** button on the hand transmitter **A**.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds and then goes out.
 - The LED will flash slowly in blue.
 - Once the radio codes have been detected, the LED will flash quickly in blue.
 - After 2 seconds, the LED goes out.
4. Release the hand transmitter button.
The radio codes of the HSE 4 SK BiSecur hand transmitter have been taught in.

NOTE:

You have 15 seconds to inherit/transmit the radio codes. If inheriting/transmitting the codes was not

successful within this period of time, repeat the process.

7.2 Teaching in radio codes from a BiSecur hand transmitter without SK marking

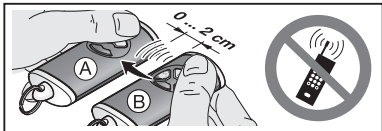


1. Hold hand transmitter **A** that is to be taught in the radio code to the left of hand transmitter **B**.
2. Press the hand transmitter button on hand transmitter **B**, whose radio code is to be inherited, and keep it pressed.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds and then goes out.
 - After 5 seconds, the LED alternates flashing in red and blue.
 - The hand transmitter sends the radio code.
3. Press the lower hand transmitter button on hand transmitter **A** and keep it pressed.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds and then goes out.
 - The LED will flash slowly in blue.
 - If the radio code is recognised, the LED flashes quickly in blue.
 - After 2 seconds, the LED goes out.
4. Release the hand transmitter button.
The radio code of the hand transmitter button has been taught in.

NOTE:

You have 15 seconds to inherit/transmit the radio codes. If inheriting/transmitting the codes was not successful within this period of time, repeat the process.

7.3 Inheriting radio codes for a BiSecur hand transmitter without SK marking



Each channel is taught in individually when inheriting the radio codes from hand transmitter

HSE 4 SK BiSecur for a BiSecur hand transmitter without SK marking.

1. Hold hand transmitter **A** that is to be taught in the radio code to the left of hand transmitter **B**.
2. Press the hand transmitter button on hand transmitter **B**, whose radio code is to be inherited, and keep it pressed.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds and then goes out.
 - After 5 seconds, the LED alternates flashing in red and blue.
 - The hand transmitter sends the radio code.
3. Press the hand transmitter button on hand transmitter **A** that is to be taught in the radio code, and keep it pressed.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds and then goes out.
 - The LED will flash slowly in blue.

- If the radio code is recognised, the LED flashes quickly in blue.
 - After 2 seconds, the LED goes out.
4. Release the hand transmitter button.
The radio code of the hand transmitter button has been taught in.

NOTE:

You have 15 seconds to inherit / transmit the radio codes. If inheriting / transmitting the codes was not successful within this period of time, repeat the process.

8 Reset

Each hand transmitter button is assigned to a new radio code by means of the following steps.

1. Open the hand transmitter housing and remove the battery for 10 seconds (see section 5.1).
2. Press a circuit board button and keep it pressed.
3. Insert the battery.
 - The LED slowly flashes in blue for 4 seconds.
 - The LED flashes rapidly in blue for 2 seconds.
 - The LED is illuminated in blue for a prolonged period of time.
4. Release the circuit board button.
All radio codes have been newly assigned.
5. Close the hand transmitter housing.

NOTE:

If the circuit board button is released prematurely, no new radio codes are assigned.

9 LED display

Blue (BU)

State	Function
Illuminated for 2 seconds	A radio code is being transmitted
Flashes slowly	Hand transmitter is in teach-in mode
Flashes quickly after slow flashing	A valid radio code was detected during the teach-in procedure
Flashes slowly for 4 seconds, Flashes quickly for 2 seconds Illuminated for a prolonged period	Device reset is being performed or completed

Red (RD)

State	Function
Flashes 2 times	The battery is almost empty

Blue (BU) and Red (RD)

State	Function
Flashing alternately	Hand transmitter is in inherit / transmit mode

10 Cleaning

ATTENTION

Damaging the hand transmitter by faulty cleaning

Cleaning the hand transmitter with unsuitable cleaning agents can damage the hand transmitter housing and the hand transmitter buttons.

- Clean the hand transmitter with a clean, soft, damp cloth.

11 Disposal



Electrical and electronic devices, as well as batteries, must not be disposed of in household rubbish, but must be returned to the appropriate recycling facilities.



12 Technical data

type	Hand transmitter HSE 4 SK BiSecur
Frequency	868 MHz
Power supply	1 × 3 V battery, type: CR 2032, lithium
Perm. ambient temperature	0 °C to +60 °C
Protection category	IP 20

13 EU Declaration of Conformity

Manufacturer Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
 Address Upheider Weg 94-98
 D-33803 Steinhagen

The above-stated manufacturer herewith declares that this product

Device	HSE 4 SK BiSecur
Model	HSE 4 SK-868-BS
Intended use	Controlling operators and operator accessories
Transmission frequency	868 MHz
Radiant power	max. 10 mW (EIRP)

conforms to the respective essential requirements of the directives listed below with intended use, on the basis of its design and type in the version marketed by us:

2014/53/EU (RED)	EU Directive for Radio Equipment
2011/65/EU (RoHS)	Restriction of Use of Hazardous Substances

Applied standards and specifications:

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Security (Article 3.1(a) of 2014/53/EU)
EN 62479:2010	Health (Article 3.1(a) of 2014/53/EU)
	(According to section 4.2 the product automatically complies with this standard, as the radiant power (EIRP), tested according to ETSI EN 300220-1, is lower than the low power exclusion level P _{max} of 20 mW)
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Electromagnetic
ETSI EN 301489-3 V2.1.1	compatibility
	(Article 3.1(b) of 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1 Efficient use of the radio
ETSI EN 300220-2 V3.1.1 spectrum

(Article 3.2 of 2014/53/EU)

Any modification made to this device without our
express permission and approval shall render this
declaration null and void.

Steinhagen, 01.09.2017



Axel Becker, Management

Table des matières

1	A propos de ces instructions	38
2	Consignes de sécurité	38
2.1	Utilisation appropriée	38
2.2	Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'émetteur	39
3	Matériel livré	41
4	Description de l'émetteur HSE 4 SK BiSecur	41
5	Mise en service.....	42
5.1	Changement de la pile	42
6	Fonctionnement	44
7	Apprentissage et transmission / envoi d'un code radio.....	45
7.1	Apprentissage des codes radio d'un émetteur HSE 4 SK BiSecur	46
7.2	Apprentissage d'un code radio d'un émetteur BiSecur sans identification SK.....	47
7.3	Transmission de codes radio à un émetteur BiSecur sans identification SK.....	48
8	Réinitialisation de l'appareil	49
9	Affichage à LED	50
10	Nettoyage.....	51
11	Elimination	51
12	Données techniques	51
13	Déclaration de conformité UE.....	52

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

1 A propos de ces instructions

Lisez attentivement et entièrement les présentes instructions. Elles contiennent d'importantes informations concernant ce produit. Veuillez tenir compte des remarques et en particulier respecter toutes les consignes de sécurité et mises en garde.

Conservez précieusement les présentes instructions et assurez-vous que tous les utilisateurs puissent les consulter à tout moment.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

L'émetteur HSE 4 SK BiSecur est un émetteur unidirectionnel pour la motorisation de serrure de porte SmartKey. Il est exploité à l'aide du système radio BiSecur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'émetteur



AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un mouvement de porte

L'utilisation de l'émetteur est susceptible de blesser des personnes en raison du mouvement de porte.

- ▶ Assurez-vous que les émetteurs restent hors de portée des enfants et qu'ils sont uniquement utilisés par des personnes déjà initiées au fonctionnement de l'installation de porte télécommandée !
- ▶ Vous devez en règle générale commander l'émetteur avec contact visuel direct à la porte si ce dernier ne dispose que d'un dispositif de sécurité !
- ▶ N'empruntez les ouvertures de porte télécommandée en véhicule ou à pied que lorsque la porte s'est immobilisée en position finale Ouvert !
- ▶ Ne restez jamais dans la zone de déplacement de la porte.
- ▶ Veuillez noter que l'une des touches d'émetteur peut être actionnée par mégarde (par ex. dans une poche / un sac à main) et ainsi provoquer un trajet de porte involontaire.



PRÉCAUTION

Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire

- ▶ Voir avertissement au chapitre 7

**PRÉCAUTION****Risque de brûlure dû au contact avec l'émetteur**

Une exposition directe aux rayons solaires ou une forte chaleur peut provoquer un important échauffement de l'émetteur susceptible de causer des brûlures lors de l'utilisation.

- Protégez l'émetteur de toute exposition directe aux rayons solaires ou forte chaleur (en le plaçant par exemple dans la boîte à gants du véhicule).

ATTENTION**Altération du fonctionnement due à des intempéries**

En cas de non-respect, le fonctionnement peut être altéré !

Protégez l'émetteur des influences suivantes :

- Exposition directe au soleil (température ambiante autorisée : 0 °C à +60 °C)
- Humidité
- Poussière

REMARQUES :

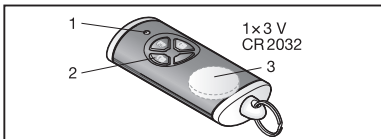
- Si le garage ne dispose d'aucun accès séparé, toute modification ou extension des systèmes radio doit avoir lieu à l'intérieur même du garage.
- Après la programmation ou l'extension du système radio, procédez toujours à un essai de fonctionnement.
- Pour la mise en service ou l'extension du système radio, utilisez exclusivement des pièces d'origine.

- Les conditions locales peuvent influencer sur la portée du système radio.
- L'utilisation simultanée de téléphones portables GSM 900 peut affecter la portée.

3 Matériel livré

- Emetteur HSE 4 SK BiSecur
- 1× pile 3 V, type : CR 2032, lithium
- Instructions d'utilisation

4 Description de l'émetteur HSE 4 SK BiSecur



- 1 LED bicolore
 2 Touches d'émetteur
 3 Pile

Affectation des touches

Gauche	Déverrouiller
En haut	Ouvrir
Droite	Verrouiller

La touche inférieure peut être utilisée pour les motorisations de porte de garage ou les motorisations de portail et leurs accessoires.

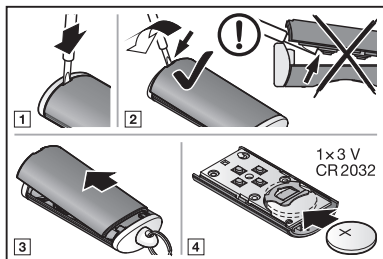


5 Mise en service

Une fois la pile introduite, l'émetteur HSE 4 SK BiSecur est opérationnel.

5.1 Changement de la pile

1× pile 3 V, type : CR 2032, lithium



**AVERTISSEMENT****Risque d'explosion en cas de type de pile incorrect**

Le remplacement de la pile par un type incorrect peut causer un risque d'explosion.

- Utilisez *uniquement* le type de pile recommandé.

ATTENTION**Destruction de l'émetteur due à une fuite de la pile**

Les piles peuvent fuir et détruire l'émetteur.

- Si vous n'utilisez pas l'émetteur sur une période prolongée, retirez la pile de celui-ci.

6 Fonctionnement

REMARQUE :

Si le code radio de la touche d'émetteur apprise a été préalablement copié depuis un autre émetteur, la touche d'émetteur doit être actionnée une seconde fois pour le premier fonctionnement.

Un code radio est affecté à chaque touche d'émetteur. Appuyez sur la touche d'émetteur dont vous souhaitez envoyer le code radio.

- Le code radio est envoyé et la LED s'allume en bleu pendant 2 secondes.

REMARQUE :

Lorsque la pile est presque vide, la LED clignote 2 x au rouge :

- Avant l'envoi du code radio.
 - ▶ Vous **devriez** remplacer la pile prochainement.
- Et aucun envoi du code radio n'a lieu.
 - ▶ Vous **devez** immédiatement remplacer la pile.

7 Apprentissage et transmission / envoi d'un code radio



PRÉCAUTION

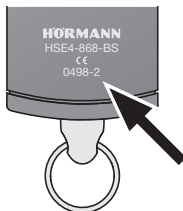
Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire

Pendant la procédure d'apprentissage du système radio, des trajets de porte involontaires peuvent se déclencher.

- Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouvent dans la zone de déplacement de la porte.

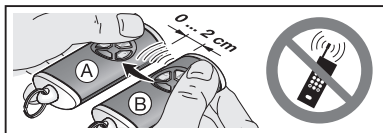
REMARQUE :

La transmission des codes radio de l'émetteur HSE 4 SK à d'autres émetteurs¹ n'est pas possible si aucun indice n'est indiqué ou si l'indice spécifié est -1 ou -2.



¹ Par ex. émetteur, passerelle

7.1 Apprentissage des codes radio d'un émetteur HSE 4 SK BiSecur



Lors de l'apprentissage des codes radio d'un émetteur HSE 4 SK BiSecur, les 3 canaux sont appris simultanément.

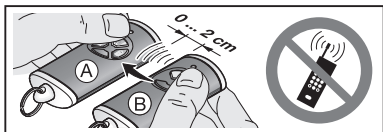
1. Placez l'émetteur **A** devant apprendre le code radio à gauche de l'émetteur **B**.
2. Appuyez sur la touche **Ouvrir** de l'émetteur **B** et maintenez-la enfoncée.
 - La LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - Après 5 secondes, la LED clignote en alternance en rouge et en bleu.
 - L'émetteur envoie les codes radio.
3. Appuyez sur la touche **Ouvrir** de l'émetteur **A** et maintenez-la enfoncée.
 - La LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - La LED clignote lentement au bleu.
 - Lorsque les codes radio sont reconnus, la LED clignote rapidement en bleu.
 - La LED s'éteint après 2 secondes.
4. Relâchez les touches d'émetteur.
Les codes radio de l'émetteur HSE 4 SK BiSecur sont appris.

REMARQUE :

Pour procéder à la transmission / l'envoi des codes radio, vous disposez de 15 secondes. Si l'opération

n'a pas été effectuée avec succès dans cet intervalle, vous devez répéter le processus.

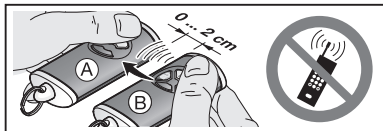
7.2 Apprentissage d'un code radio d'un émetteur BiSecur sans identification SK



1. Placez l'émetteur **A** devant apprendre le code radio à gauche de l'émetteur **B**.
2. Appuyez sur la touche d'émetteur de l'émetteur **B** dont vous souhaitez transmettre le code radio et maintenez-la enfoncée.
 - La LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - Après 5 secondes, la LED clignote en alternance en rouge et en bleu.
 - L'émetteur envoie le code radio.
3. Appuyez sur la touche d'émetteur inférieure de l'émetteur **A** et maintenez-la enfoncée.
 - La LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - La LED clignote lentement au bleu.
 - Lorsque le code radio est reconnu, la LED clignote rapidement au bleu.
 - La LED s'éteint après 2 secondes.
4. Relâchez les touches d'émetteur.
Le code radio de la touche d'émetteur a bien été appris.

REMARQUE :

Pour procéder à la transmission / l'envoi des codes radio, vous disposez de 15 secondes. Si l'opération n'a pas été effectuée avec succès dans cet intervalle, vous devez répéter le processus.

7.3 Transmission de codes radio à un émetteur BiSecur sans identification SK

Lors de la transmission des codes radio de l'émetteur HSE 4 SK BiSecur à un émetteur BiSecur sans identification SK, chaque canal est appris individuellement.

1. Placez l'émetteur **A** devant apprendre le code radio à gauche de l'émetteur **B**.
2. Appuyez sur la touche d'émetteur de l'émetteur **B** dont vous souhaitez transmettre le code radio et maintenez-la enfoncée.
 - La LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - Après 5 secondes, la LED clignote en alternance en rouge et en bleu.
 - L'émetteur envoie le code radio.
3. Appuyez sur la touche d'émetteur de l'émetteur **A** devant apprendre le code radio et maintenez-la enfoncée.
 - La LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - La LED clignote lentement au bleu.

- Lorsque le code radio est reconnu, la LED clignote rapidement au bleu.
 - La LED s'éteint après 2 secondes.
4. Relâchez les touches d'émetteur.
Le code radio de la touche d'émetteur a bien été appris.

REMARQUE :

Pour procéder à la transmission / l'envoi des codes radio, vous disposez de 15 secondes. Si l'opération n'a pas été effectuée avec succès dans cet intervalle, vous devez répéter le processus.

8 Réinitialisation de l'appareil

Les étapes suivantes permettent d'affecter un nouveau code radio à chaque touche d'émetteur.

1. Ouvrez le boîtier de l'émetteur et retirez la pile pendant 10 secondes (voir chap. 5.1).
2. Appuyez sur un bouton-poussoir de platine et maintenez-le enfoncé.
3. Introduisez la pile.
 - La LED clignote lentement au bleu pendant 4 secondes.
 - La LED clignote rapidement au bleu pendant 2 secondes.
 - La LED s'allume longuement en bleu.
4. Relâchez le bouton-poussoir de platine.
Tous les codes radio sont réattribués.
5. Fermez le boîtier de l'émetteur.

REMARQUE :

Si vous relâchez la touche de platine trop tôt, aucun nouveau code radio ne sera affecté.

9 Affichage à LED

Bleu (BU)

Etat	Fonction
S'allume 2 s	Code radio en cours d'envoi
Clignote lentement	Emetteur en mode Apprentissage
Clignote rapidement après clignotement lent	Reconnaissance d'un code radio valide lors de l'apprentissage
Clignote 4 s lentement, clignote 2 s rapidement, reste longtemps allumée	Réinitialisation de l'appareil en cours ou achevée

Rouge (RD)

Etat	Fonction
Clignote 2 x	Pile presque vide

Bleu (BU) et rouge (RD)

Etat	Fonction
Clignote en alternance	Emetteur en mode Transmission / Envoi

10 Nettoyage

ATTENTION

Endommagement de l'émetteur dû à un nettoyage incorrect

Le nettoyage de l'émetteur à l'aide de produits de nettoyage inappropriés peut altérer le boîtier de l'émetteur ainsi que les touches d'émetteur.

- Nettoyez l'émetteur uniquement à l'aide d'un chiffon propre, doux et humide.

11 Elimination



Les appareils électriques et électroniques de même que les piles ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.



12 Données techniques

Type	Emetteur HSE 4 SK BiSecur
Fréquence	868 MHz
Alimentation électrique	1 × pile 3 V, type : CR 2032, lithium
Temp. ambiante admise	0 °C à +60 °C
Indice de protection	IP 20

13 Déclaration de conformité UE

Fabricant	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresse	Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen

Par la présente, le fabricant susmentionné déclare que son produit

Appareil	HSE 4 SK BiSecur
Modèle	HSE 4 SK-868-BS
Utilisation appropriée	Commande de motorisations et de leurs accessoires
Fréquence d'émission	868 MHz
Puissance de rayonnement	Max. 10 mW (PIRE)

satisfait, sur le plan de la conception et de la fabrication et dans la version que nous commercialisons, aux exigences fondamentales des directives mentionnées en cas d'utilisation appropriée :

2014/53/UE (RED)	Directive UE sur les équipements radio
2011/65/UE (RoHS)	Restriction concernant l'utilisation de matières dangereuses

Normes et spécifications appliquées

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Sécurité (article 3.1(a) de 2014/53/UE)
------------------------------	--

EN 62479:2010

Santé (article. 3.1(a) de 2014/53/UE)

(Conformément au chapitre 4.2, le produit satisfait automatiquement à cette norme car la puissance de rayonnement (PIRE) contrôlée selon la norme ETSI EN 300220-1 est inférieure à la limite d'exclusion de basse consommation Pmax de 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0 Compatibilité

ETSI EN 301489-3 V2.1.1 électromagnétique

(article 3.1(b) de 2014/53/UE)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1 Utilisation efficace

ETSI EN 300220-2 V3.1.1 du spectre radio

(article 3.2 de 2014/53/UE)

Toute modification non approuvée de l'appareil annule la validité de la présente déclaration.

Steinhagen, le 01/09/2017



p.p. Axel Becker, Direction générale

Inhoudsopgave

1	Over deze handleiding	55
2	Veiligheidsinstructies	55
2.1	Gebruik volgens de voorschriften	55
2.2	Veiligheidsinstructies voor gebruik van de handzender	56
3	Leveringsomvang	58
4	Beschrijving van de HSE 4 SK BiSecur-handzender	58
5	Ingebruikname	59
5.1	Batterij vervangen	59
6	Bediening	61
7	Instellen en overnemen /verzenden van een radiocode	62
7.1	Radiocodes van een HSE 4 SK BiSecur-handzender overnemen	63
7.2	Radiocode overnemen van een BiSecur-handzender zonder SK-markering	64
7.3	Radiocodes instellen in een BiSecur-handzender zonder SK-markering	65
8	Toestel resetten	66
9	LED-weergave	67
10	Reiniging	68
11	Afvoeren	68
12	Technische gegevens	68
13	EU-conformiteitsverklaring	69

Het doorgeven evenals vermenigvuldigen van dit document, productiefmaking en mededeling van de inhoud ervan, zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan.

Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een octrooi, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen voorbehouden.

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u een kwaliteitsproduct van ons bedrijf heeft aangeschaft.

1 Over deze handleiding

Lees de handleiding zorgvuldig en volledig door: deze bevat belangrijke informatie over het product. Neem alle opmerkingen in acht en volg met name de veiligheidsinstructies en waarschuwingen op.

Bewaar de handleiding zorgvuldig en zorg ervoor dat deze altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

De HSE 4 SK BiSecur-handzender is een unidirectionele zender voor de SmartKey-deurslotaandrijving. Deze wordt bediend met de BiSecur-radiocode.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ongeoorloofd gebruik of een verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

2.2 Veiligheidsinstructies voor gebruik van de handzender



WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijk letsel bij garagedeur- / hekbeweging

Wanneer de handzender wordt bediend, kunnen personen gewond raken door de garagedeur- / hekbeweging.

- ▶ Zorg ervoor dat handzenders niet in kinderhanden terechtkomen en alleen door personen worden gebruikt, die vertrouwd zijn met de werkwijze van de garagedeur- / hekinstallatie met afstandsbediening!
- ▶ Bedien de handzender alleen wanneer u zicht op de deur of het hek heeft, indien deze/dit over slechts één veiligheidsvoorziening beschikt!
- ▶ Rijd of loop pas door de opening van garagedeur- / hekinstallaties met afstandsbediening wanneer de deur of het hek zich in de eindpositie deur / hek-open bevindt!
- ▶ Blijf nooit binnen het bewegingsbereik van de deur of het hek staan.
- ▶ Denk eraan dat een toets op de handzender onopzettelijk kan worden ingedrukt (bijv. in een broekzak / handtas) en hierdoor een ongewilde garagedeur- / hekbeweging kan plaatsvinden.



VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijk letsel door onopzettelijke garagedeur- / hekbeweging

- ▶ Zie waarschuwing hoofdstuk 7

**VOORZICHTIG****Verbrandingsgevaar bij gebruik van de handzender**

Wanneer de handzender wordt blootgesteld aan zonnestralen of grote hitte, kan deze zo warm worden dat men tijdens het gebruik brandwonden kan oplopen.

- ▶ Bescherm de handzender daarom tegen rechtstreekse zonnestraling en grote hitte (bijv. door de handzender in het dashboardkastje van het voertuig te leggen).

LET OP**Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden**

Bij onachtzaamheid kan de functie worden belemmerd!

Bescherm de handzender tegen de volgende invloeden:

- rechtstreeks zonlicht (toegestane omgevingstemperatuur: 0 °C tot +60 °C)
- vocht
- stof

OPMERKINGEN:

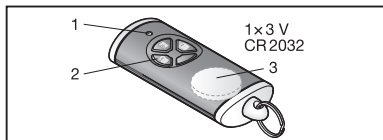
- Wanneer er geen afzonderlijke toegang tot de garage is, dient u elke wijziging of uitbreiding van radiosystemen in de garage uit te voeren.
- Voer een functietest uit na het programmeren of uitbreiden van het radiosysteem.
- Gebruik voor de ingebruikname of de uitbreiding van het radiosysteem uitsluitend originele onderdelen.

- De plaatselijke omstandigheden kunnen de reikwijdte van het radiosysteem beïnvloeden.
- Ook mobiele GSM 900-toestellen kunnen bij gelijktijdig gebruik de reikwijdte beïnvloeden.

3 Leveringsomvang

- HSE 4 SK BiSecur-handzender
- 1 x 3V-batterij, type: CR 2032, lithium
- Gebruiksaanwijzing

4 Beschrijving van de HSE 4 SK BiSecur-handzender

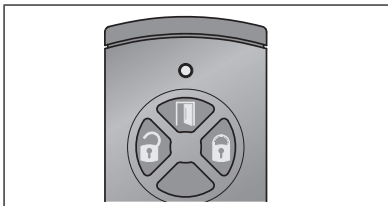


- 1 LED, bicolor
- 2 Handzendertoetsen
- 3 Batterij

Toetsbezetting

Links	Ontgrendelen
Boven	Openen
Rechts	Vergrendelen

De onderste toets kunt u gebruiken voor aandrijvingen van garagedeuren of inrithekken en hun toebehoren.

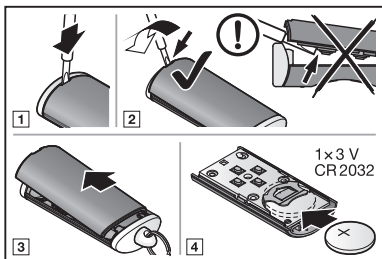


5 Ingebruikname

Na het plaatsen van de batterij is de HSE 4 SK BiSecur-handzender klaar voor gebruik.

5.1 Batterij vervangen

1 x 3V-batterij, type: CR 2032, lithium





WAARSCHUWING

Explosiegevaar door verkeerd batterijtype

Wanneer de batterij wordt vervangen door een verkeerd batterijtype, bestaat het risico op een explosie.

- ▶ Gebruik *alleen* het aanbevolen batterijtype.

LET OP

Vernieling van de handzender door lekkende batterij

Batterijen kunnen gaan lekken en de handzender vernielen.

- ▶ Verwijder de batterij uit de handzender, wanneer deze gedurende een langere periode niet wordt gebruikt.

6 Bediening

OPMERKING:

Wanneer de radiocode van de ingestelde handzendertoets tevoren door een andere handzender werd gekopieerd, moet de handzendertoets voor het eerste gebruik een tweede keer worden ingedrukt.

Aan elke handzendertoets is een radiocode toegewezen. Druk op de handzendertoets waarvan u de radiocode wilt verzenden.

- De radiocode wordt verzonden en de LED brandt gedurende 2 seconden blauw.

OPMERKING:

Wanneer de batterij bijna leeg is, knippert de LED 2 x rood

- a. vóór het verzenden van de radiocode.
 - De batterij **moet** op korte termijn worden vervangen.
- b. en er vindt geen verzending van de radiocode plaats.
 - De batterij **moet** onmiddellijk worden vervangen.

7 Instellen en overnemen / verzenden van een radiocode



VOORZICHTIG

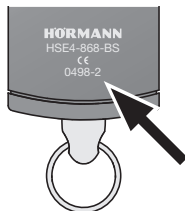
Gevaar voor lichamelijk letsel door onopzettelijke garagedeur- / hekbeweging

Tijdens het instelproces in het radiosysteem kunnen er ongewenste bewegingen van de deur of het hek plaatsvinden.

- Let erop dat er zich bij het instellen van het radiosysteem geen personen of voorwerpen binnen het bewegingsbereik van de deur of het hek bevinden.

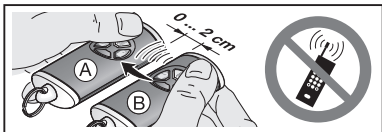
OPMERKING:

Het doorgeven van de radiocodes van de HSE 4 SK-handzender naar andere zenders¹ is niet mogelijk, wanneer er geen index aanwezig is of de indexvermelding -1 resp. -2 is.



¹ Bijv. handzender, gateway

7.1 Radiocodes van een HSE 4 SK BiSecur-handzender overnemen



Bij het instellen van de radiocodes van een HSE 4 SK BiSecur-handzender worden alle 3 de kanalen tegelijkertijd ingesteld.

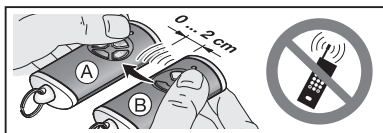
1. Houd handzender **A** waarin de radiocode moet worden ingesteld, links naast handzender **B**.
2. Druk op handzender **B** op de **Openen**-toets en houd deze ingedrukt.
 - De LED brandt 2 seconden blauw en gaat dan uit.
 - Na 5 seconden knippert de LED afwisselend rood en blauw.
 - De handzender verzendt de radiocodes.
3. Druk op handzender **A** op de **Openen**-toets en houd deze ingedrukt.
 - De LED brandt 2 seconden blauw en gaat dan uit.
 - De LED knippert langzaam blauw.
 - Wanneer de radiocodes herkend zijn, knippert de LED snel blauw.
 - Na 2 seconden gaat de LED uit.
4. Laat de handzendertoetsen los.
De radiocodes van de HSE 4 SK BiSecur zijn ingesteld.

OPMERKING:

Voor het overnemen/verzenden van de radiocodes heeft u 15 seconden tijd. Wanneer het overnemen /

verzenden binnen deze tijd niet is gelukt, moet u de procedure herhalen.

7.2 Radiocode overnemen van een BiSecur-handzender zonder SK-markering

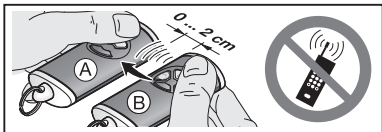


1. Houd handzender **A** waarin de radiocode moet worden ingesteld, links naast handzender **B**.
2. Druk op de handzendertoets van handzender **B**, waarvan u de radiocode wilt overnemen en houd deze ingedrukt.
 - De LED brandt 2 seconden blauw en gaat dan uit.
 - Na 5 seconden knippert de LED afwisselend rood en blauw.
 - De handzender verzendt de radiocode.
3. Druk op de onderste handzendertoets van handzender **A** en en houd deze ingedrukt.
 - De LED brandt 2 seconden blauw en gaat dan uit.
 - De LED knippert langzaam blauw.
 - Wanneer de radiocode is herkend, knippert de LED snel blauw.
 - Na 2 seconden gaat de LED uit.
4. Laat de handzendertoetsen los.
De radiocode van de handzendertoets is ingesteld.

OPMERKING:

Voor het overnemen / verzenden van de radiocodes heeft u 15 seconden tijd. Wanneer het overnemen / verzenden binnen deze tijd niet is gelukt, moet u de procedure herhalen.

7.3 Radiocodes instellen in een BiSecur-handzender zonder SK-markering



Bij het overnemen van de radiocodes van de HSE 4 SK BiSecur-handzender door een BiSecur-handzender zonder SK-markering wordt elk kanaal afzonderlijk ingesteld.

1. Houd handzender **A** waarin de radiocode moet worden ingesteld, links naast handzender **B**.
2. Druk op de handzendertoets van handzender **B**, waarvan u de radiocode wilt overnemen en houd deze ingedrukt.
 - De LED brandt 2 seconden blauw en gaat dan uit.
 - Na 5 seconden knippert de LED afwisselend rood en blauw.
 - De handzender verzendt de radiocode.
3. Druk op de handzendertoets van handzender **A** waarin de radiocode moet worden ingesteld en houd deze ingedrukt.
 - De LED brandt 2 seconden blauw en gaat dan uit.
 - De LED knippert langzaam blauw.

- Wanneer de radiocode is herkend, knippert de LED snel blauw.
 - Na 2 seconden gaat de LED uit.
4. Laat de handzendertoetsen los.

De radiocode van de handzendertoets is ingesteld.

OPMERKING:

Voor het overnemen / verzenden van de radiocodes heeft u 15 seconden tijd. Wanneer het overnemen / verzenden binnen deze tijd niet is gelukt, moet u de procedure herhalen.

8 Toestel resetten

Aan iedere handzendertoets wordt d.m.v. de volgende stappen een nieuwe radiocode toegewezen.

1. Open de behuizing van de handzender en verwijder de batterij gedurende 10 seconden (zie hoofdstuk 5.1).
2. Druk op een printplaattoets en houd deze ingedrukt.
3. Plaats de batterij.
 - De LED knippert 4 seconden langzaam blauw.
 - De LED knippert 2 seconden snel blauw.
 - De LED brandt langdurig blauw.
4. Laat de printplaattoets los.

Alle radiocodes zijn opnieuw toegewezen.
5. Sluit de behuizing van de handzender.

OPMERKING:

Wanneer de printplaattoets te vroeg wordt losgelaten worden er geen nieuwe radiocodes toegewezen.

9 LED-weergave

Blauw (BU)

Toestand	Functie
Brandt 2 sec.	Er wordt een radiocode verzonden
Knippert langzaam	Handzender bevindt zich in de modus instellen
Knippert snel na langzaam knipperen	Bij het instellen werd een geldige radiocode herkend
Knippert 4 sec. langzaam, knippert 2 sec. snel, brandt langdurig	Toestelreset wordt uitgevoerd of beëindigd

Rood (RD)

Toestand	Functie
Knippert 2 x	De batterij is bijna leeg

Blauw (BU) en rood (RD)

Toestand	Functie
Afwisselend knipperen	De handzender bevindt zich in de modus overnemen / verzenden

10 Reiniging

LET OP

Beschadiging van de handzender door verkeerde reiniging

Het reinigen van de handzender met ongeschikte reinigingsmiddelen kan de behuizing van de handzender evenals de handzendertoetsen aantasten.

- ▶ Reinig de handzender alleen met een schone, zachte en vochtige doek.

11 Afvoeren



Elektrische en elektronische toestellen evenals batterijen mogen niet als huisvuil of restafval worden verwijderd, maar moeten bij de daarvoor ingerichte aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.

12 Technische gegevens

Type	HSE 4 SK BiSecur-handzender
Frequentie	868 MHz
Spanningstoevoer	1 × 3V-batterij, type: CR 2032, lithium
Toegest. omgevingstemperatuur	0 °C tot +60 °C
Beschermingsgraad	IP 20

13 EU-conformiteitsverklaring

Fabrikant	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adres	Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen

Hiermee verklaart de bovengenoemde fabrikant dat dit product

Toestel	HSE 4 SK BiSecur
Model	HSE 4 SK-868-BS
Gebruik volgens de voorschriften	Bediening van aandrijvingen en hun toebehoren
Zendfrequentie	868 MHz
Stralingsvermogen	Max. 10 mW (EIRP)

op grond van het ontwerp en de constructie in de door ons in de handel gebrachte uitvoering bij gebruik volgens de voorschriften voldoet aan de desbetreffende fundamentele eisen van de volgende richtlijnen:

2014/53/EU (RED)	EU-richtlijn radioapparatuur
2011/65/EU (RoHS)	Limieten voor het gebruik van gevaarlijke stoffen

Toegepaste normen en specificaties

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Veiligheid (artikel 3.1(a) der 2014/53/EU)
EN 62479:2010	Gezondheid (artikel 3.1(a) der 2014/53/EU)

(Volgens hoofdstuk 4.2 voldoet het product automatisch aan deze norm, omdat het stralingsvermogen (EIRP), gecontroleerd conform ETSI EN 300220-1, lager is dan de uitsluitingsgrens voor laag vermogen P_{max} van 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0 Elektromagnetische

ETSI EN 301489-3 V2.1.1 compatibiliteit

(artikel 3.1(b) van de 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1 Efficiënt gebruik van het

ETSI EN 300220-2 V3.1.1 radiospectrum

(artikel 3.2 van de 2014/53/EU)

Bij een niet met ons afgestemde wijziging van het
toestel verliest deze verklaring haar geldigheid.

Steinhagen, 1-9-2017



p.p. Axel Becker, bedrijfsleiding

Indice

1	Su queste istruzioni	72
2	Indicazioni di sicurezza	72
2.1	Uso a norma.....	72
2.2	Indicazioni di sicurezza per l'uso del telecomando.....	73
3	Fornitura.....	75
4	Descrizione del telecomando HSE 4 SK BiSecur.....	75
5	Messa in funzione	76
5.1	Sostituzione della batteria.....	76
6	Funzionamento.....	78
7	Apprendimento e trasmissione / invio di un codice radio.....	79
7.1	Apprendimento dei codici radio da un telecomando HSE 4 SK BiSecur.....	80
7.2	Apprendimento di un codice radio da un telecomando BiSecur senza contrassegno SK.....	81
7.3	Trasmissione di codici radio ad un telecomando BiSecur senza contrassegno SK.....	82
8	Reset del dispositivo.....	83
9	Indicatori LED	84
10	Pulizia	85
11	Smaltimento.....	85
12	Dati tecnici.....	85
13	Dichiarazione di conformità UE	86

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società.

La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.

Gentile cliente,

La ringraziamo di aver scelto un prodotto di qualità di nostra produzione.

1 Su queste istruzioni

Legga attentamente e completamente queste istruzioni che contengono importanti informazioni sul prodotto. Osservi le istruzioni ed in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

Conservi queste istruzioni con cura e si assicuri che siano sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso a norma

Il telecomando HSE 4 SK BiSecur è un trasmettitore unidirezionale per la motorizzazione serratura SmartKey. È azionato con impulso radio BiSecur.

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2.2 Indicazioni di sicurezza per l'uso del telecomando



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni durante il movimento del portone

L'azionamento del telecomando può provocare lesioni alle persone a causa del movimento del portone.

- ▶ Assicurarsi che i telecomandi siano lontano dalla portata dei bambini e siano utilizzati solo da persone istruite sulle modalità di funzionamento del sistema di chiusura con comando a distanza.
- ▶ In presenza di un solo dispositivo di sicurezza, usare il telecomando solo se il portone è in vista!
- ▶ Attraversare i sistemi di chiusura con comando a distanza solo se il portone si trova in posizione di finecorsa di Apertura!
- ▶ Non sostare mai nella zona di comando del portone.
- ▶ Tenere presente che è possibile premere accidentalmente un tasto sul telecomando (p. es. tenendolo nella tasca dei pantaloni o in borsa) e quindi azionare una manovra indesiderata del portone.



CAUTELA

Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria del portone

- ▶ Vedere le indicazioni di avvertenza nel capitolo 7

 CAUTELA**Pericolo di ustioni sul telecomando**

In caso di esposizione diretta ai raggi del sole o a calore intenso il telecomando può surriscaldarsi al punto tale che il suo utilizzo può causare ustioni.

- Proteggere il telecomando dall'esposizione diretta ai raggi del sole e a calore intenso (ad es. nel cassetto portaoggetti della vettura).

ATTENZIONE**Compromissione del funzionamento a causa di influenze ambientali**

L'inosservanza può pregiudicarne il funzionamento! Proteggere il telecomando dalle seguenti influenze:

- Esposizione diretta ai raggi del sole (temperatura ambiente consentita: da 0 °C a +60 °C)
- Umidità
- polvere

NOTE

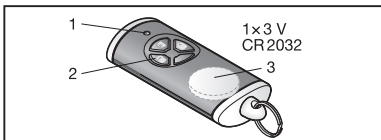
- Se non è presente nessun accesso secondario al garage effettuare ogni modifica o ampliamento dei sistemi radio all'interno del garage.
- Terminati la programmazione o l'ampliamento del sistema radio, verificarne il funzionamento.
- Per la messa in funzione o l'ampliamento del sistema radio utilizzare esclusivamente pezzi originali.
- Le caratteristiche architettoniche sul posto possono eventualmente influire sulla portata del sistema radio.

- Anche l'uso contemporaneo di telefoni cellulari GSM 900 può influire sulla portata.

3 Fornitura

- Telecomando HSE 4 SK BiSecur
- 1× batteria 3 V, tipo: CR 2032, litio
- Istruzioni per l'uso

4 Descrizione del telecomando HSE 4 SK BiSecur

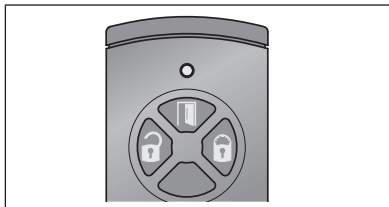


- 1 LED, bicolore
- 2 Tasti del telecomando
- 3 Batteria

Funzioni dei tasti

Sinistro	Sbloccaggio
In alto	Apertura
Destro	Bloccaggio

Il tasto in basso può essere utilizzato per motorizzazioni per portoni da garage o motorizzazioni per cancelli d'ingresso e relativi accessori.

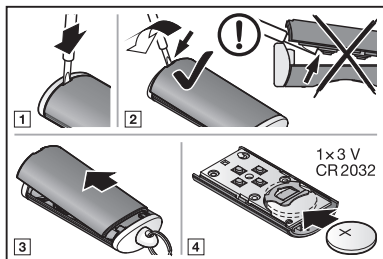


5 Messa in funzione

Dopo l'inserimento della batteria il telecomando HSE 4 SK BiSecur è pronto all'uso.

5.1 Sostituzione della batteria

1× batteria 3 V, tipo: CR 2032, litio



**AVVERTENZA****Pericolo di esplosione con batteria di tipo errato**

Se la batteria viene sostituita con un tipo errato sussiste il rischio di esplosione.

- Utilizzare *solo* il tipo di batteria consigliato.

ATTENZIONE**Distruzione del telecomando a causa di perdite della batteria**

Le batterie possono avere perdite e causare la distruzione del telecomando.

- Rimuovere la batteria dal telecomando se questo non viene utilizzato per un periodo di tempo molto lungo.

6 Funzionamento

NOTA:

Se il codice radio del tasto del telecomando appreso è stato copiato in precedenza da un altro telecomando, il tasto deve essere premuto una seconda volta al primo azionamento.

Ad ogni tasto del telecomando è assegnato un codice radio. Premere il tasto del telecomando di cui si vuole trasmettere il codice radio.

- Il codice radio viene inviato e il LED si accende per 2 secondi di blu.

NOTA:

Se la batteria è quasi esaurita, il LED lampeggia 2 volte di rosso

- a. prima dell'invio del codice radio.
 - La batteria **dovrebbe** essere sostituita entro breve.
- b. e il codice radio non viene inviato.
 - La batteria **deve** essere sostituita immediatamente.

7 Apprendimento e trasmissione / invio di un codice radio



CAUTELA

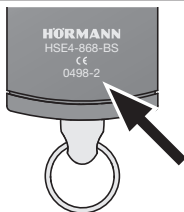
Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria del portone

Durante il processo di apprendimento sul sistema radio possono verificarsi manovre accidentali del portone.

- Durante l'apprendimento del sistema radio fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di comando del portone.

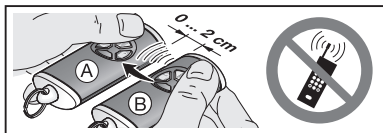
NOTA:

La trasmissione dei codici radio dal telecomando HSE 4 SK a un altro trasmettitore¹ non è possibile se non è presente un indice o se l'indice specificato è -1 o -2.



¹ Ad es. telecomando, Gateway

7.1 Apprendimento dei codici radio da un telecomando HSE 4 SK BiSecur



I codici radio di un telecomando HSE 4 SK BiSecur vengono appresi contemporaneamente su tutti e 3 i canali.

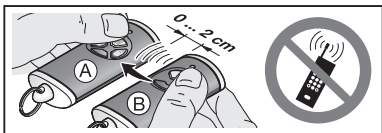
1. Tenere il telecomando **A** che deve apprendere il codice radio a sinistra, accanto al telecomando **B**.
2. Premere il tasto **Apertura** sul telecomando **B** e tenerlo premuto.
 - Il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
 - Dopo 5 secondi il LED lampeggia alternativamente di rosso e blu.
 - Il telecomando invia i codici radio.
3. Premere il tasto **Apertura** sul telecomando **A** e tenerlo premuto.
 - Il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu.
 - Una volta riconosciuti i codici radio, il LED lampeggia velocemente di blu.
 - Dopo 2 secondi il LED si spegne.
4. Rilasciare i tasti del telecomando.

I codici radio del telecomando HSE 4 SK BiSecur sono appresi.

NOTA:

La trasmissione / l'invio dei codici radio deve avvenire entro 15 secondi. Se in questo lasso di tempo i codici radio non vengono trasmessi / inviati correttamente, l'operazione deve essere ripetuta.

7.2 Apprendimento di un codice radio da un telecomando BiSecur senza contrassegno SK

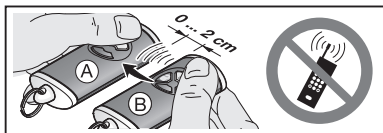


1. Tenere il telecomando **A** che deve apprendere il codice radio a sinistra, accanto al telecomando **B**.
2. Premere il tasto del telecomando **B** il cui codice radio si intende trasmettere e tenerlo premuto.
 - Il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
 - Dopo 5 secondi il LED lampeggia alternativamente di rosso e blu.
 - Il telecomando invia il codice radio.
3. Premere sul telecomando **A** il tasto in basso e tenerlo premuto.
 - Il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu.
 - Se il codice radio viene riconosciuto, il LED lampeggia velocemente di blu.
 - Dopo 2 secondi il LED si spegne.
4. Rilasciare i tasti del telecomando.
Il codice radio del tasto del telecomando è ora appreso.

NOTA:

La trasmissione / l'invio dei codici radio deve avvenire entro 15 secondi. Se in questo lasso di tempo i codici radio non vengono trasmessi / inviati correttamente, l'operazione deve essere ripetuta.

7.3 Trasmissione di codici radio ad un telecomando BiSecur senza contrassegno SK



La trasmissione dei codici radio dal telecomando HSE 4 SK BiSecur a un telecomando BiSecur senza contrassegno SK viene appresa singolarmente per ogni canale.

1. Tenere il telecomando **A** che deve apprendere il codice radio a sinistra, accanto al telecomando **B**.
2. Premere il tasto del telecomando **B** il cui codice radio si intende trasmettere e tenerlo premuto.
 - Il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
 - Dopo 5 secondi il LED lampeggia alternativamente di rosso e blu.
 - Il telecomando invia il codice radio.
3. Premere il tasto del telecomando **A** che deve apprendere il codice radio e tenerlo premuto.
 - Il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu.

- Se il codice radio viene riconosciuto, il LED lampeggia velocemente di blu.
 - Dopo 2 secondi il LED si spegne.
4. Rilasciare i tasti del telecomando.
Il codice radio del tasto del telecomando è ora appreso.

NOTA:

La trasmissione / l'invio dei codici radio deve avvenire entro 15 secondi. Se in questo lasso di tempo i codici radio non vengono trasmessi / inviati correttamente, l'operazione deve essere ripetuta.

8 Reset del dispositivo

A ogni tasto del telecomando viene assegnato un nuovo codice radio attraverso i seguenti passaggi.

1. Aprire la custodia del telecomando e rimuovere la batteria per 10 secondi (vedere cap. 5.1).
2. Premere un tasto della scheda elettronica e tenerlo premuto.
3. Inserire la batteria.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu per 4 secondi.
 - Il LED lampeggia velocemente di blu per 2 secondi.
 - Il LED rimane acceso a lungo di blu.
4. Rilasciare il tasto della scheda elettronica.
Tutti i codici radio sono stati riassegnati.
5. Chiudere la custodia del telecomando.

NOTA:

Se il tasto della scheda elettronica viene rilasciato troppo presto, non vengono assegnati nuovi codici radio.

9 Indicatori LED

Blu (BU)

Condizione	Funzione
Si accende per 2 sec.	Viene inviato un codice radio
Lampeggia lentamente	Il telecomando si trova in modalità Apprendimento
Lampeggia rapidamente dopo un lento lampeggiamento	Durante l'apprendimento è stato riconosciuto un codice radio valido
Lampeggia lentamente per 4 sec., lampeggia rapidamente per 2 sec., rimane acceso a lungo	Viene effettuato e portato a termine il reset dell'apparecchio

Rosso (RD)

Condizione	Funzione
Lampeggia 2 volte	La batteria è quasi scarica

Blu (BU) e rosso (RD)

Condizione	Funzione
Lampeggio alternato	Il telecomando si trova in modalità Trasmissione / Invio

10 Pulizia

ATTENZIONE

Danneggiamento del telecomando a causa di una pulizia errata

La pulizia del telecomando con detergenti inadatti può aggredire l'involucro e i tasti del telecomando.

- Pulire il telecomando solo con un panno pulito, morbido e umido.

11 Smaltimento



Apparecchi elettrici, elettronici e batterie non devono essere smaltiti come rifiuti domestici o non riciclabili, bensì devono essere consegnati presso i punti di accettazione e raccolta destinati allo scopo.



12 Dati tecnici

Tipo	Telecomando HSE 4 SK BiSecur
Frequenza	868 MHz
Alimentazione elettrica	1 × batteria 3 V, tipo: CR 2032, litio
Temperatura ambiente consentita	da 0 °C a +60 °C
Tipo di protezione	IP 20

13 Dichiarazione di conformità UE

Produttore	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Indirizzo	Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen

Con la presente, il sopra citato produttore dichiara che questo prodotto

Apparecchio	HSE 4 SK BiSecur
Modello	HSE 4 SK-868-BS
Uso a norma	Comando di motorizzazioni e relativi accessori
Frequenza di trasmissione	868 MHz
Potenza irradiata efficace	max. 10 mW (EIRP)

è conforme per struttura, tipo di costruzione e versione da noi messa in circolazione alle direttive di seguito elencate se utilizzato a norma: è conforme per struttura, tipo di costruzione e versione da noi messa in circolazione alle direttive di seguito elencate se utilizzato a norma:

2014/53/UE (RED)	Direttiva UE concernente le apparecchiature radio
2011/65/UE (RoHS)	Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Norme e specifiche applicate

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Sicurezza (Art. 3.1(a) della 2014/53/UE)
------------------------------	---

EN 62479:2010

Salute (Art. 3.1(a) della
2014/53/UE)

(Secondo il capitolo 4.2, il prodotto soddisfa automaticamente la norma, poiché la potenza irradiata efficace (EIRP), verificata secondo la norma ETSI EN 300220-1, è inferiore al limite di esclusione di portata bassa Pmax di 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0 Compatibilità

ETSI EN 301489-3 V2.1.1 elettromagnetica

(Art. 3.1(b) della 2014/53/UE)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1 Utilizzo efficiente dello

ETSI EN 300220-2 V3.1.1 spettro delle radiofrequenze

(Art. 3.2 della 2014/53/UE)

La presente dichiarazione perde validità qualora l'apparecchio sia stato modificato senza espressa approvazione.

Steinhagen, 01/09/2017



pp. Axel Becker, Direzione

Índice

1	Acerca de estas instrucciones.....	89
2	Indicaciones de seguridad	89
2.1	Uso previsto	89
2.2	Indicaciones de seguridad para el funcionamiento del emisor manual.....	90
3	Volumen de suministro	92
4	Descripción del emisor manual HSE 4 SK BiSecur ..	92
5	Puesta en funcionamiento.....	93
5.1	Sustitución de la batería	93
6	Funcionamiento.....	95
7	Memorizar y transferir/emitir un código de radiofrecuencia	96
7.1	Memorización del código de radiofrecuencia de un emisor manual HSE 4 SK BiSecur	97
7.2	Memorización de un código de radiofrecuencia de un emisor manual BiSecur sin marcación SK.....	98
7.3	Transferencia de códigos de radiofrecuencia a un emisor manual BiSecur sin marcación SK.....	99
8	Restablecimiento de los ajustes del aparato	100
9	Indicación LED	101
10	Limpieza.....	102
11	Reciclaje.....	102
12	Datos técnicos.....	102
13	Declaración UE de conformidad.....	103

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita.

Cualquier infracción comporta la obligación de prestar indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

Estimada clienta, estimado cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de nuestra casa.

1 Acerca de estas instrucciones

Lea estas instrucciones íntegra y atentamente, ya que contienen información importante sobre el producto. Tenga en cuenta las indicaciones, en particular las indicaciones de seguridad y de advertencia.

Guarde estas instrucciones cuidadosamente y asegúrese de que se encuentren siempre en un lugar accesible para el usuario del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso previsto

El emisor manual HSE 4 SK BiSecur es un emisor monodireccional para el automatismo de cerradura de puerta SmartKey. Funciona con el sistema de radiofrecuencia BiSecur.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no previsto o un manejo incorrecto.

2.2 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento del emisor manual



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones durante el recorrido

Al usar el emisor manual, existe peligro de lesión para las personas debido al movimiento de la puerta.

- ▶ Asegúrese de que los emisores manuales no estén al alcance de los niños, y solo los utilicen personas instruidas en el funcionamiento de la instalación de puerta controlada a distancia.
- ▶ Si la puerta solo dispone de un dispositivo de seguridad, el emisor manual solo debe usarse si la puerta se encuentra en su campo de visión.
- ▶ Atraviese la apertura de la puerta de las instalaciones controladas a distancia únicamente cuando la puerta se encuentre en la posición final Puerta abierta.
- ▶ No se quede parado nunca en la zona de movimiento de la puerta.
- ▶ Tenga en cuenta que accidentalmente se puede accionar un pulsador del emisor manual (p. ej., si está en el bolsillo del pantalón/bolso) y activarse un recorrido de puerta indeseado.



PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por un recorrido de puerta accidental

- ▶ Ver indicación de advertencia, capítulo 7



PRECAUCIÓN

Peligro de quemaduras en el emisor manual

En caso de una exposición directa a los rayos de sol o elevadas temperaturas, el emisor manual puede calentarse tanto que al usarse puede causar quemaduras.

- Proteja el emisor manual de una exposición directa a los rayos de sol o elevadas temperaturas (p. ej. en el compartimiento de la consola).

ATENCIÓN

Fallos del funcionamiento por influencias ambientales

Si no se tiene en cuenta, puede perjudicarse el funcionamiento.

Proteja el emisor manual de las siguientes influencias:

- Exposición directa a la radiación solar (temperatura ambiental admisible: 0 °C a +60 °C)
- Humedad
- Acumulación de polvo

INDICACIONES:

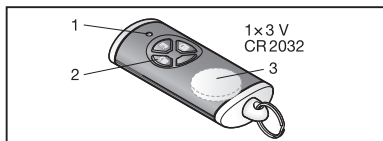
- Si no hay ningún acceso separado al garaje, realice todos los cambios o ampliaciones de los sistemas de radiofrecuencia dentro del garaje.
- Después de la programación o la ampliación del sistema de radiofrecuencia realice una prueba de funcionamiento.
- Utilice exclusivamente piezas originales para la puesta en marcha o la ampliación del sistema de radiofrecuencia.

- Las condiciones locales pueden influir sobre el alcance del sistema de radiofrecuencia.
- La utilización simultánea de teléfonos móviles GSM 900 puede influir sobre el alcance del mando a distancia.

3 Volumen de suministro

- Emisor manual HSE 4 SK BiSecur
- 1 batería de 3 V, tipo CR 2032, litio
- Instrucciones de servicio

4 Descripción del emisor manual HSE 4 SK BiSecur



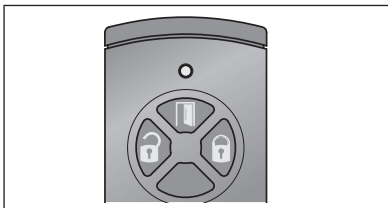
- 1 LED, bicolor
- 2 Pulsadores del emisor manual
- 3 Batería

Asignación de teclas

izquierda	desbloquear
arriba	abrir
derecha	bloquear

Puede utilizar la tecla inferior para automatismos de puertas de garaje o automatismos de cancelas y sus

complementos.

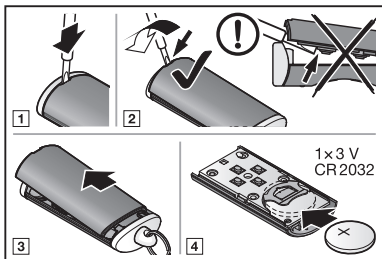


5 Puesta en funcionamiento

Después de insertar la batería, el emisor manual HSE 4 SK BiSecur está operativo.

5.1 Sustitución de la batería

1 batería de 3 V, tipo CR 2032, litio





ADVERTENCIA

Riesgo de explosión por tipo de batería incorrecto

Existe riesgo de explosión cuando se instala una batería del tipo equivocado.

- ▶ *Solo* utilice baterías del tipo recomendado.

ATENCIÓN

Destrucción del emisor manual por derrame de la batería

Las baterías pueden derramarse y destruir el emisor manual.

- ▶ Retire la batería del emisor manual si no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado.

6 Funcionamiento

INDICACIÓN:

Si el código de radiofrecuencia del pulsador del emisor manual memorizado se había copiado previamente de otro emisor manual, deberá presionarse dos veces el pulsador del emisor manual memorizado en la primera activación.

Cada pulsador del emisor manual tiene asignado un código de radiofrecuencia. Para enviar un código de radiofrecuencia determinado, presione el respectivo pulsador del emisor manual.

- Se transmite el código de radiofrecuencia y el LED brilla en azul durante 2 segundos.

INDICACIÓN:

Si la batería está casi agotada, el LED parpadea 2 veces en rojo

- a. antes de emitir el código de radiofrecuencia.
 - La batería **debería** sustituirse en breve.
- a. y no se emite el código de radiofrecuencia.
 - La batería **debe** sustituirse inmediatamente.

7 Memorizar y transferir/emitir un código de radiofrecuencia

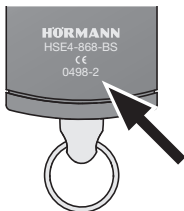
Peligro de lesiones por un recorrido de puerta accidental

Durante el proceso de aprendizaje del sistema de radiofrecuencia pueden producirse recorridos de puerta no intencionados.

- ▶ Al memorizar el sistema de radiofrecuencia preste atención a que no se encuentren personas u objetos en la zona de movimiento de la puerta.

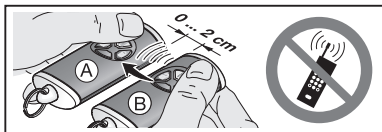
INDICACIÓN:

No es posible transferir los códigos de radiofrecuencia del emisor manual HSE 4 SK a otros emisores¹ si no existe un índice o si el índice es -1 o -2.



¹ por ejemplo, emisor manual, Gateway

7.1 Memorización del código de radiofrecuencia de un emisor manual HSE 4 SK BiSecur



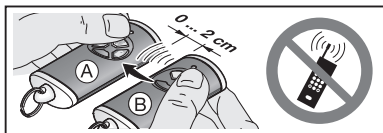
Al programar el código de radiofrecuencia de un emisor manual HSE 4 SK BiSecur se memorizan los 3 canales al mismo tiempo.

1. Sostenga el emisor manual **A** que debe memorizar el código de radiofrecuencia a la izquierda del emisor manual **B**.
2. Pulse la tecla **Abrir** del emisor manual **B** y manténgala pulsada.
 - El LED se enciende en azul durante 2 segundos y se apaga.
 - Después de 5 segundos, el LED parpadea alternadamente en color rojo y azul.
 - El emisor manual envía el código de radiofrecuencia.
3. Pulse la tecla **Abrir** del emisor manual **A** y manténgala pulsada.
 - El LED se enciende en azul durante 2 segundos y se apaga.
 - El LED parpadea lento en color azul.
 - Una vez reconocidos los códigos de radiofrecuencia, el LED parpadea rápido en azul.
 - Después de 2 segundos se apaga el LED.
4. Suelte los pulsadores de los emisores manuales.
Se han programado los códigos de radiofrecuencia del emisor manual HSE 4 SK BiSecur.

INDICACIÓN:

Para transferir/emitar el código de radiofrecuencia dispone de 15 segundos. Si la transferencia/emisión no se realiza correctamente en este tiempo, deberá repetir el proceso.

7.2 Memorización de un código de radiofrecuencia de un emisor manual BiSecur sin marcación SK



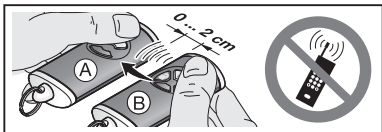
1. Sostenga el emisor manual **A** que debe memorizar el código de radiofrecuencia a la izquierda del emisor manual **B**.
2. Presione el pulsador del emisor manual **B** cuyo código de radiofrecuencia desea transferir, y manténgalo presionado.
 - El LED se enciende en azul durante 2 segundos y se apaga.
 - Después de 5 segundos, el LED parpadea alternadamente en color rojo y azul.
 - El emisor manual envía el código de radiofrecuencia.
3. Presione el pulsador del emisor manual inferior del emisor manual **A** y manténgalo pulsado.
 - El LED se enciende en azul durante 2 segundos y se apaga.
 - El LED parpadea lento en color azul.
 - Si se ha reconocido el código de radiofrecuencia, el LED parpadea rápido en azul.

- Después de 2 segundos se apaga el LED.
- 4. Suelte los pulsadores de los emisores manuales.
El código de radiofrecuencia del pulsador del emisor manual está memorizado.

INDICACIÓN:

Para transferir/emitir el código de radiofrecuencia dispone de 15 segundos. Si la transferencia/emisión no se realiza correctamente en este tiempo, deberá repetir el proceso.

7.3 Transferencia de códigos de radiofrecuencia a un emisor manual BiSecur sin marcación SK



Al transferir el código de radiofrecuencia del emisor manual HSE 4 SK BiSecur a un emisor manual BiSecur sin marcación SK se memoriza cada canal por separado.

1. Sostenga el emisor manual **A** que debe memorizar el código de radiofrecuencia a la izquierda del emisor manual **B**.
2. Presione el pulsador del emisor manual **B** cuyo código de radiofrecuencia desea transferir, y manténgalo presionado.
 - El LED se enciende en azul durante 2 segundos y se apaga.
 - Después de 5 segundos, el LED parpadea alternadamente en color rojo y azul.

- El emisor manual envía el código de radiofrecuencia.
- 3. Presione el pulsador del emisor manual A en el que desea memorizar el código de radiofrecuencia y manténgalo pulsado.
 - El LED se enciende en azul durante 2 segundos y se apaga.
 - El LED parpadea lento en color azul.
 - Si se ha reconocido el código de radiofrecuencia, el LED parpadea rápido en azul.
 - Después de 2 segundos se apaga el LED.
- 4. Suelte los pulsadores de los emisores manuales.
El código de radiofrecuencia del pulsador del emisor manual está memorizado.

INDICACIÓN:

Para transferir/emitir el código de radiofrecuencia dispone de 15 segundos. Si la transferencia/emisión no se realiza correctamente en este tiempo, deberá repetir el proceso.

8 Restablecimiento de los ajustes del aparato

A cada pulsador del emisor manual se le asigna un nuevo código de radiofrecuencia siguiendo los siguientes pasos.

1. Abra la carcasa del emisor manual y retire la batería durante 10 segundos (ver cap. 5.1).
2. Presione un pulsador de pletina y manténgalo presionado.
3. Vuelva a insertar la batería.
 - El LED parpadea lento durante 4 segundos en color azul.
 - El LED parpadea rápido durante 2 segundos en color azul.
 - El LED brilla prolongadamente en color azul.

4. Suelte inmediatamente el pulsador de pletina.
Todos los códigos de radiofrecuencia están asignados nuevamente.
5. Cierre la carcasa del emisor manual.

INDICACIÓN:

Si se suelta antes de tiempo el pulsador de la pletina, no se asignan códigos de radiofrecuencia nuevos.

9 Indicación LED

Azul (BU)

Estado	Función
Brilla 2 s	Se está enviando un código de radiofrecuencia
Parpadea lento	El emisor manual se encuentra en el modo de aprendizaje
Parpadea rápido después del parpadeo lento	Durante el aprendizaje se ha reconocido un código de radiofrecuencia válido
Parpadea lento durante 4 s, parpadea rápido durante 2 s, brilla prolongadamente	Se realiza o concluye un reset a los ajustes de fábrica

Rojo (RD)

Estado	Función
Parpadea 2 veces	La batería está casi agotada

Azul (BU) y rojo (RD)

Estado	Función
Parpadeo intermitente	El emisor manual se encuentra en el modo de transferencia/envío

10 Limpieza

Daños en el emisor manual por una limpieza incorrecta

Si para la limpieza del emisor manual se utilizan detergentes inapropiados, puede dañarse la carcasa del emisor manual y los pulsadores.

- ▶ Limpie el emisor manual únicamente con un paño suave limpio y húmedo.

11 Reciclaje



Los dispositivos eléctricos y electrónicos, así como las baterías no deben desecharse con la basura doméstica o con los residuos restantes, sino deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

12 Datos técnicos

Modelo	Emisor manual HSE 4 SK BiSecur
Frecuencia	868 MHz
Alimentación de tensión	1 batería de 3 V, tipo CR 2032, litio

Temperatura ambiente admisible	0 °C hasta +60 °C
Índice de protección	IP 20

13 Declaración UE de conformidad

Fabricante	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Dirección	Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen

Por la presente, el fabricante arriba indicado confirma que este producto

Aparato	HSE 4 SK BiSecur
Modelo	HSE 4 SK-868-BS
Uso apropiado	Manejo de automatismos y sus complementos
Frecuencia de emisión	868 MHz
Potencia de radiación	máx. 10 mW (EIRP)

corresponde, según su concepto y tipo de construcción en la versión comercializada por nosotros, a las exigencias básicas pertinentes estipuladas en las directivas siguientes siempre y cuando se respete el uso previsto:

2014/53/UE (RED)	Directiva de equipos radioeléctricos
2011/65/UE (RoHS)	Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

Normas y especificaciones aplicadas:

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Seguridad (artículo 3.1(a) de la 2014/53/UE)
------------------------------	--

EN 62479:2010

Salud (artículo 3.1 (a) de la 2014/53/UE)

(De conformidad con el capítulo 4.2, el producto cumple esta norma de forma automática, ya que la potencia de radiación (EIRP), testada según ETSI EN 300220-1, es inferior al límite de exclusión de baja potencia $P_{\text{máx}}$ de 20 mW.)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0 Compatibilidad electromag-
ETSI EN 301489-3 V2.1.1 nética

(Artículo 3.1(b) de la 2014/53/UE)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1 Utilización eficiente del
ETSI EN 300220-2 V3.1.1 espectro radioeléctrico

(Artículo 3.2 de la 2014/53/UE)

En caso de una modificación del aparato no autorizada, pierde validez la presente declaración.

Steinhagen, 01/09/2017



ppa. Axel Becker, Dirección

Índice

1	Relativamente a estas instruções	106
2	Instruções de segurança.....	106
2.1	Utilização segundo as disposições.....	106
2.2	Instruções de segurança relativas ao funcionamento do emissor	107
3	Volume de entrega	109
4	Descrição do emissor HSE 4 SK BiSecur	109
5	Colocação em funcionamento.....	110
5.1	Substituição da pilha.....	110
6	Funcionamento.....	112
7	Programação e memorização / transmissão de um código de radiofrequência.....	113
7.1	Programação dos códigos de radiofrequência de um emissor HSE 4 SK BiSecur	114
7.2	Programação de um código de radiofrequência de um emissor BiSecur sem marcação SK.....	115
7.3	Memorização de códigos de radiofrequência para um emissor BiSecur sem marcação SK.....	116
8	Reset ao equipamento.....	117
9	Indicação de LED	118
10	Limpeza.....	119
11	Tratamento.....	119
12	Dados técnicos.....	120
13	Declaração de conformidade UE.....	121

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito.

O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos a alterações.

Exma. Cliente, Exmo. Cliente

Agradecemos ter optado por um dos nossos produtos de qualidade.

1 Relativamente a estas instruções

Leia cuidadosamente e, na íntegra, estas instruções, que contêm informações importantes acerca do produto. Cumpra as instruções e respeite sobretudo as instruções de segurança e de aviso.

Guarde cuidadosamente estas instruções e providencie, que as mesmas estejam acessíveis a todo o momento e possam ser consultadas pelo utilizador do produto.

2 Instruções de segurança

2.1 Utilização segundo as disposições

O emissor HSE 4 SK BiSecur é um emissor unidireccional para o automatismo de fechadura de porta SmartKey. É acionado com a radiofrequência BiSecur.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uso ou manuseamento incorretos.

2.2 Instruções de segurança relativas ao funcionamento do emissor



AVISO

Perigo de lesão durante o movimento da porta

Se for acionado o emissor, o movimento da porta pode provocar ferimentos em pessoas.

- ▶ Certifique-se que os emissores não estejam ao alcance das crianças e só sejam utilizados por pessoas que estejam devidamente instruídas sobre o modo de funcionamento do dispositivo da porta comandado à distância!
- ▶ De modo geral, terá de acionar o emissor com contacto visual para a porta, se a mesma só tiver um dispositivo de segurança!
- ▶ Transponha as aberturas de porta de dispositivos acionados à distância somente quando a porta de garagem se encontrar na posição final porta aberta!
- ▶ Nunca permaneça na área de movimento da porta.
- ▶ Tenha em atenção que poderá ser acionada inadvertidamente uma tecla do emissor (p. ex., no bolso das calças ou na carteira) e provocar uma deslocação indesejada da porta.



CUIDADO

Perigo de lesão devido ao movimento inadvertido da porta

- ▶ Ver instrução de aviso, capítulo 7



CUIDADO

Perigo de queimadura no emissor

Aquando de radiação solar direta ou excesso de calor, o emissor pode ficar tão quente que pode provocar queimaduras durante o uso.

- Proteja o emissor de radiação solar direta e excesso de calor (p. ex. no porta-luvas do veículo).

ATENÇÃO

Danificação da função devido às influências ambientais

Em caso de incumprimento poderá ser danificada a função!

Proteja o emissor das seguintes influências:

- Insolação direta (temperatura ambiente admissível: 0 °C a +60 °C)
- Humidade
- Poeira

NOTAS:

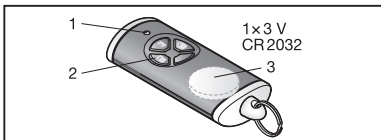
- Se não existir um acesso separado à garagem, realize qualquer alteração ou extensão de sistemas de radiofrequência dentro da garagem.
- Após a programação ou a extensão do sistema de radiofrequência, realize um ensaio de funções.
- Para a colocação em funcionamento ou extensão do sistema de radiofrequência utilize exclusivamente peças de origem.
- As realidades locais podem ter influência no alcance do sistema de radiofrequência.

- Os telemóveis GSM 900 podem influenciar o alcance aquando de uma utilização em simultâneo.

3 Volume de entrega

- Emissor HSE 4 SK BiSecur
- 1× pilha de 3 V, tipo: CR 2032, lítio
- Instruções de funcionamento

4 Descrição do emissor HSE 4 SK BiSecur

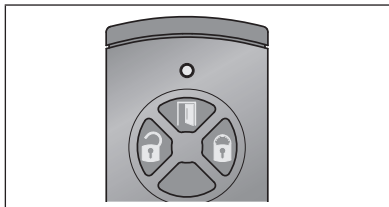


- 1 LED, bicolor
- 2 Teclas do emissor
- 3 Pilha

Ocupação das teclas

à esquerda	desbloquear
em cima	abrir
à direita	bloquear

Pode utilizar a tecla inferior para automatismos para porta de garagem ou automatismos para portões de entrada e seus acessórios.

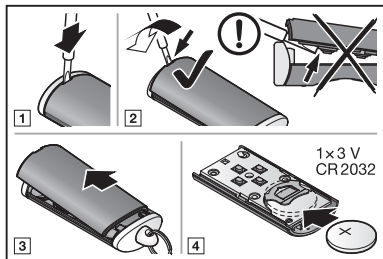


5 Colocação em funcionamento

Após a colocação da pilha, o emissor HSE 4 SK BiSecur está operacional.

5.1 Substituição da pilha

1× pilha de 3 V, tipo: CR 2032, lítio



**AVISO****Perigo de explosão devido ao tipo de pilha errado**

Se a pilha for substituída por um tipo de pilha errado, existe o perigo de uma explosão.

- Utilize *apenas* o tipo de pilha recomendado.

ATENÇÃO**Destruição do emissor, se a pilha vazar substâncias químicas**

As pilhas podem vazear substâncias químicas e destruir o emissor.

- Remova a pilha do emissor, se o mesmo não for utilizado durante um longo período.

6 Funcionamento

NOTA:

Se o código de radiofrequência da tecla do emissor tiver sido copiado por um outro emissor, a tecla do emissor tem de ser premida uma segunda vez aquando do primeiro funcionamento.

A qualquer tecla do emissor está agregado um código de radiofrequência. Prima a tecla do emissor, cujo código de radiofrequência deseja transmitir.

- O código de radiofrequência é transmitido e o LED fica iluminado durante 2 segundos a azul.

NOTA:

Quando a pilha estiver quase descarregada, o LED pisca 2 x a vermelho

- antes da transmissão do código de radiofrequência.
 - ▶ A pilha **deverá** ser substituída em breve.
- e não ocorrerá qualquer transmissão do código de radiofrequência.
 - ▶ A pilha **terá** de ser substituída de imediato.

7 Programação e memorização / transmissão de um código de radiofrequência



CUIDADO

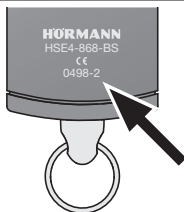
Perigo de lesão devido ao movimento inadvertido da porta

Aquando do processo de ajuste no sistema de radiofrequência podem verificar-se deslocações de porta não intencionais.

- ▶ Aquando da programação do sistema de radiofrequência tenha em atenção que, na área de movimento da porta, não se encontrem pessoas ou objetos.

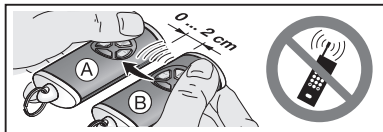
NOTA:

A transmissão dos códigos de radiofrequência do emissor HSE 4 SK para outros emissores¹ não é possível, se não existir índice ou se a indicação de índice for -1 ou -2.



¹ p. ex. emissor, Gateway

7.1 Programação dos códigos de radiofrequência de um emissor HSE 4 SK BiSecur



Aquando da programação dos códigos de radiofrequência de um emissor HSE 4 SK BiSecur são programados, em simultâneo, os 3 canais.

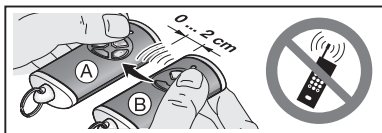
1. Coloque o emissor **A**, que deve programar o código de radiofrequência, do lado esquerdo junto ao emissor **B**.
2. No emissor **B**, prima a tecla de **abertura** e mantenha-a premida.
 - O LED fica iluminado durante 2 segundos a azul e desliga-se.
 - Após 5 segundos, o LED pisca alternadamente a vermelho e a azul.
 - O emissor emite os códigos de radiofrequência.
3. No emissor **A**, prima a tecla de **abertura** e mantenha-a premida.
 - O LED fica iluminado durante 2 segundos a azul e desliga-se.
 - O LED pisca lentamente a azul.
 - Se os códigos de radiofrequência forem reconhecidos, o LED pisca rapidamente a azul.
 - Após 2 segundos, o LED desliga-se.
4. Solte as teclas do emissor.

Os códigos de radiofrequência do emissor HSE 4 SK BiSecur encontram-se programados.

NOTA:

Para memorização / transmissão dos códigos de radiofrequência dispõe de 15 segundos. Se, durante esse período, a memorização / transmissão não for bem sucedida, terá de repetir o procedimento.

7.2 Programação de um código de radiofrequência de um emissor BiSecur sem marcação SK



1. Coloque o emissor **A**, que deve programar o código de radiofrequência, do lado esquerdo junto ao emissor **B**.
2. Prima a tecla do emissor **B** cujo código de radiofrequência deseja memorizar e mantenha-a premida.
 - O LED fica iluminado durante 2 segundos a azul e desliga-se.
 - Após 5 segundos, o LED pisca alternadamente a vermelho e a azul.
 - O emissor transmite o código de radiofrequência.
3. Prima a tecla inferior do emissor **A** e mantenha-a premida.
 - O LED fica iluminado durante 2 segundos a azul e desliga-se.

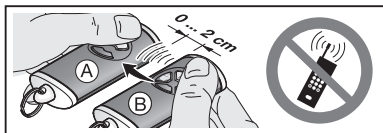
- O LED pisca lentamente a azul.
 - Quando o código de radiofrequência for reconhecido, o LED pisca rapidamente a azul.
 - Após 2 segundos, o LED desliga-se.
4. Solte as teclas do emissor.

O código de radiofrequência da tecla do emissor encontra-se programado.

NOTA:

Para memorização / transmissão dos códigos de radiofrequência dispõe de 15 segundos. Se, durante esse período, a memorização / transmissão não for bem sucedida, terá de repetir o procedimento.

7.3 Memorização de códigos de radiofrequência para um emissor BiSecur sem marcação SK



Aquando da memorização dos códigos de radiofrequência do emissor HSE 4 SK BiSecur para um emissor BiSecur sem marcação SK, cada canal é programado individualmente.

1. Coloque o emissor **A**, que deve programar o código de radiofrequência, do lado esquerdo junto ao emissor **B**.
2. Prima a tecla do emissor **B** cujo código de radiofrequência deseja memorizar e mantenha-a premida.

- O LED fica iluminado durante 2 segundos a azul e desliga-se.
 - Após 5 segundos, o LED pisca alternadamente a vermelho e a azul.
 - O emissor transmite o código de radiofrequência.
3. Prima a tecla do emissor A que deve programar o código de radiofrequência e mantenha-a premida.
- O LED fica iluminado durante 2 segundos a azul e desliga-se.
 - O LED pisca lentamente a azul.
 - Quando o código de radiofrequência for reconhecido, o LED pisca rapidamente a azul.
 - Após 2 segundos, o LED desliga-se.
4. Solte as teclas do emissor.
- O código de radiofrequência da tecla do emissor encontra-se programado.**

NOTA:

Para memorização / transmissão dos códigos de radiofrequência dispõe de 15 segundos. Se, durante esse período, a memorização / transmissão não for bem sucedida, terá de repetir o procedimento.

8 Reset ao equipamento

A qualquer tecla do emissor está agregado um novo código de radiofrequência através dos seguintes passos.

1. Abra a caixa do emissor e retire a pilha durante 10 segundos (ver cap. 5.1).
2. Prima um interruptor de platina e mantenha-o premido.
3. Coloque a pilha.
 - O LED pisca lentamente durante 4 segundos a azul.

- O LED pisca rapidamente durante 2 segundos a azul.
 - O LED permanece iluminado por muito tempo a azul.
4. Largue o interruptor de platina.
Todos os códigos de radiofrequência são novamente atribuídos.
5. Feche a caixa do emissor.

NOTA:

Se o interruptor de platina for largado antes de tempo não será agregado qualquer código de radiofrequência novo.

9 Indicação de LED

Azul (BU)

Estado	Função
Iluminado durante 2 segundos	Está a ser transmitido um código de radiofrequência
Pisca lentamente	O emissor encontra-se no modo de ajuste
Pisca rapidamente depois de piscar lentamente	Aquando da programação, foi reconhecido um código de radiofrequência válido
Pisca lentamente durante 4 segundos, pisca rapidamente durante 2 segundos, iluminado prolongadamente	O reset ao equipamento está em execução ou está concluído

Vermelho (RD)

Estado	Função
Pisca 2x	A pilha está quase descarregada

Azul (BU) e vermelho (RD)

Estado	Função
Pisca alternadamente	O emissor encontra-se no modo de memorização / transmissão

10 Limpeza**ATENÇÃO****Danos no emissor devido a uma limpeza incorreta**

A limpeza do emissor com produtos de limpeza não apropriados pode dar origem à danificação da caixa do emissor e das suas teclas.

- Limpe o emissor apenas com um pano limpo, suave e húmido.

11 Tratamento

Os equipamentos elétricos e eletrónicos, bem como as pilhas, não devem ser depositados como lixo doméstico ou lixo comum, devem sim ser entregues em pontos de recolha e entrega.



12 Dados técnicos

Tipo	Emissor HSE 4 SK BiSecur
Frequência	868 MHz
Alimentação de tensão	1× pilha de 3 V, tipo: CR 2032, lítio
Temperatura ambiente permitida	0 °C a +60 °C
Índice de proteção	IP 20

13 Declaração de conformidade UE

Fabricante Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Morada Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

O fabricante acima referido declara por este meio que este produto

Equipamento	HSE 4 SK BiSecur
Modelo	HSE 4 SK-868-BS
Utilização segundo as disposições	Acionamento de automatismos e seus acessórios
Frequência de transmissão	868 MHz
Potência radiada	máx. 10 mW (PIRE)

devido à sua conceção e tipo de construção, assim como na versão por nós comercializada, está em conformidade com os requisitos relevantes básicos das diretivas apresentadas em seguida:

2014/53/UE (RED)	Equipamentos de rádio
2011/65/UE (RoHS)	Restrição do uso de substâncias perigosas

Normas e especificações aplicadas

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Segurança (artigo 3.1(a) da 2014/53/UE)
EN 62479:2010	Saúde (artigo 3.1(a) da 2014/53/UE)

(De acordo com o capítulo 4.2, o produto cumpre automaticamente esta norma, uma vez que a potência radiada (PIRE), verificada nos termos da ETSI EN 300220-1 é inferior ao limite de exclusão de capacidade reduzida $P_{máx}$ de 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0 Compatibilidade

ETSI EN 301489-3 V2.1.1 eletromagnética

(Artigo 3.1(b) da 2014/53/UE)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1 Utilização eficaz do espectro

ETSI EN 300220-2 V3.1.1 de radiofrequências

(Artigo 3.2 da 2014/53/UE)

Esta declaração perde a validade, se for feita qualquer alteração ao equipamento sem o nosso consentimento prévio.

Steinhagen, 01-09-2017



p.p. Axel Becker,
direção

HSE 4 SK BiSecur

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen



TR20A241 DX/10.2017